



Bruxelles, 9 februarie 2026  
(OR. en)

15259/25

---

---

**Dosar interinstituțional:  
2025/0283(NLE)**

---

---

**PROBA 49  
AGRI 601  
WTO 111  
DEVGEN 208  
FORETS 122**

**ACTE LEGISLATIVE ȘI ALTE INSTRUMENTE**

---

Subiect: Acordul internațional privind cacaoa din 2010, astfel cum a fost modificat în 2022

---

Acordul internațional privind cacaoa din 2010

Astfel cum a fost modificat în 2022\*

---

\* Prezenta modificare constituie textul Acordului internațional privind cacaoa din 2010, astfel cum a fost modificat de Consiliul internațional pentru cacao.

Introducere .....	5
Ordinea de zi a Conferinței Organizației Națiunilor Unite privind cacaoa, 2010...	6
Rezoluție adoptată de Conferința Organizației Națiunilor Unite privind cacaoa, 2010	7
Lista statelor și a organizațiilor reprezentate la conferință .....	8

**Acordul internațional din 2010 privind cacaoa, astfel cum a fost modificat în 2022**

Preambul .....	9
Capitolul I – Obiective .....	10
Articolul 1 – Obiective.....	10
Capitolul II – Definiții.....	11
Articolul 2 – Definiții.....	11
Capitolul III – Organizația Internațională pentru Cacao (ICCO).....	13
Articolul 3 – Sediul și structura Organizației Internaționale pentru Cacao .....	13
Articolul 4 – Membrii Organizației .....	13
Articolul 5 – Privilegii și imunități .....	14

Capitolul IV – Consiliul internațional pentru cacao .....	15
Articolul 6 – Componenta Consiliului internațional pentru cacao .....	15
Articolul 7 – Atribuțiile și funcțiile Consiliului.....	15
Articolul 8 – Președintele și vicepreședintele Consiliului .....	15
Articolul 9 – Sesiunile Consiliului.....	16
Articolul 10 – Voturi.....	16
Articolul 11 – Procedura de vot a Consiliului.....	17
Articolul 12 – Deciziile Consiliului .....	17
Articolul 13 – Cooperarea cu alte organizații .....	17
Articolul 14 – Invitarea și acceptarea observatorilor .....	18
Articolul 15 – Cvorum .....	18
Capitolul V – Secretariatul Organizației .....	19
Articolul 16 – Directorul executiv și personalul organizației .....	19
Articolul 17 – Programul de lucru .....	19
Articolul 18 – Raportul anual.....	20

Capitolul VI – Comitetul administrativ și financiar.....	21
Articolul 19 – Constituirea Comitetului administrativ și financiar.....	21
Articolul 20 – Componența Comitetului administrativ și financiar.....	21
Articolul 21 – Reuniunile Comitetului administrativ și financiar.....	21
Capitolul VII – Finanțe .....	22
Articolul 22 – Finanțe .....	22
Articolul 23 – Răspunderea membrilor.....	22
Articolul 24 – Aprobarea bugetului administrativ și stabilirea contribuțiilor.....	22
Articolul 25 – Plata contribuțiilor la bugetul administrativ .....	23
Articolul 26 – Auditul și publicarea conturilor .....	23
Capitolul VIII – Comitetul economic .....	24
Articolul 27 – Constituirea Comitetului economic .....	24
Articolul 28 – Componența Comitetului economic .....	24
Articolul 29 – Reuniunile Comitetului economic .....	24
Capitolul IX – Transparența pieței.....	26
Articolul 30 – Informații și transparența pieței.....	26

Articolul 31 – Stocuri.....	26
Articolul 32 – Înlocuitori pentru cacao .....	26
Articolul 33 – Preț indicativ.....	27
Articolul 34 – Coeficienți de conversie .....	27
Articolul 35 – Cercetare și dezvoltare științifică .....	27
Capitolul X – Dezvoltarea pieței.....	28
Articolul 36 – Analize de piață .....	28
Articolul 37 – Promovarea prelucrării la origine și a consumului.....	28
Articolul 38 – Studii, cercetări și rapoarte .....	28
Capitolul XI – Cacaoa fină ( <i>fine flavour</i> ) .....	30
Articolul 39 – Cacaoa fină ( <i>fine flavour</i> ) .....	30
Capitolul XII – Proiecte .....	31
Articolul 40 – Proiecte .....	31
Articolul 41 – Relația cu donatorii multilaterali și bilaterali .....	31
Capitolul XIII – Dezvoltare durabilă .....	32
Articolul 42 – Economia durabilă a cacauei .....	32

Articolul 43 – Sustenabilitate economică .....	32
Articolul 44 – Sustenabilitate socială.....	32
Articolul 45 – Durabilitatea mediului .....	33
Capitolul XIV – Comisia consultativă pentru economia mondială a cacauei.....	34
Articolul 46 – Constituirea Comisiei consultative pentru economia mondială a cacauei .....	34
Articolul 47 – Membrii și reuniunile Comisiei consultative pentru economia mondială a cacauei .....	34
Capitolul XV – Scutirea de obligații și măsuri diferențiate și corective.....	36
Articolul 48 – Scutirea de obligații în circumstanțe excepționale .....	36
Articolul 49 – Măsuri diferențiate și corective .....	36
Capitolul XVI – Consultări, diferende și plângeri .....	37
Articolul 50 – Consultări.....	37
Articolul 51 – Diferende .....	37
Articolul 52 – Plângeri și acțiunea Consiliului .....	37
Capitolul XVII – Dispoziții finale.....	39
Articolul 53 – Depozitar .....	39
Articolul 54 – Semnare .....	39

Articolul 55 – Ratificare, acceptare și aprobare.....	39
Articolul 56 – Aderare .....	39
Articolul 57 – Notificarea aplicării cu titlu provizoriu .....	39
Articolul 58 – Intrarea în vigoare.....	40
Articolul 59 – Rezerve .....	40
Articolul 60 – Retragere.....	40
Articolul 61 – Excludere .....	41
Articolul 62 – Lichidarea conturilor în cazul retragerii sau al excluderii membrilor.....	41
Articolul 63 – Durată, prelungire și încetare.....	41
Articolul 64 – Modificare .....	41
Capitolul XVIII – Dispoziții suplimentare și tranzitorii .....	43
Articolul 65 – Fondul special de rezervă .....	43
Articolul 66 – Alte dispoziții suplimentare și tranzitorii .....	43

## **Anexe**

Anexa A – Exporturi de cacao calculate în sensul articolului 58 (intrare în vigoare).....	44
Anexa B – Importuri de cacao calculate în sensul articolului 58 (intrare în vigoare).....	46

Anexa C – Țări producătoare care exportă exclusiv  
sau parțial cacao fină (*fine flavour*)..... 49

Anexa D – Membrii și repartizarea voturilor la 1 octombrie 2021  
în sensul articolului 64 ..... 50

## **Declarații**

Declarația părților contractante cu privire la articolul 16 ..... 51

## Introducere

Conferința Organizației Națiunilor Unite privind cacaoa din 2010 s-a desfășurat la Palais des Nations, Geneva, la 19 aprilie 2010 și în perioada 21-25 iunie 2010. La conferință au fost invitate să participe părțile la acordul existent și toate statele membre ale UNCTAD, precum și agențiile specializate ale Organizației Națiunilor Unite.

Conferința a examinat proiectul de text al unui nou acord internațional privind cacaoa, rezultat în urma discuțiilor purtate de un grup de lucru înființat de Consiliul internațional pentru cacao.

Conferința a fost deschisă la 19 aprilie 2010 de dl Kwabena Baah-Duodu, responsabilul Unității speciale pentru produse de bază din cadrul UNCTAD, și l-a ales pe E.S. Guy-Alain Emmanuel Gauze (ambasadorul Republicii Côte d'Ivoire) în funcția de președinte al conferinței și pe dl Max Schnellmann (Elveția) în funcția de vicepreședinte al conferinței. Ulterior, Conferința a adoptat ordinea de zi, în documentul TD/COCOA.10/1. Conferința a decis să amâne celelalte puncte de pe ordinea de zi a reuniunii pentru perioada 21-25 iunie 2010, deoarece numeroși reprezentanți guvernamentali din țările producătoare și consumatoare de cacao nu au putut participa ca urmare a anulării zborurilor către Geneva, cauzată de erupția unui vulcan din Islanda. Toate celelalte puncte de pe ordinea de zi au fost abordate în iunie, când a fost reluată conferința. Dna Lisanne Losier a exercitat atribuțiile de secretar al conferinței, iar dl Carlos Moreno, pe cele de consilier juridic al conferinței.

În cadrul sesiunii plene din 21 iunie 2010, dl Petko Draganov, secretar general adjunct al UNCTAD, și dl Jan Vingerhoets, secretar executiv al ICCO, au pronunțat discursuri de bun-venit și au oferit o imagine de ansamblu istorică și un rezumat al preparativelor în vederea acordului succesiv privind cacaoa. Conferința a adoptat propriul regulament de procedură (TD/COCOA.10/2) și a înființat un comitet de negociere în vederea examinării articolelor acordului cu ușile închise. De asemenea, l-a ales pe dl Hagen Streichert (Germania) în funcția de președinte al Comitetului de negociere și pe E.S. dna Jean Kekedo (Papua-Noua Guinee) în funcția de vicepreședintă. Conferința și-a încheiat lucrările la 25 iunie 2010, dată la care, în sesiunea plenară de închidere, a adoptat o rezoluție (TD/COCOA.10/4) și a stabilit textul Acordului internațional privind cacaoa din 2010.

La 14 decembrie 2010, secretarul general al Organizației Națiunilor Unite, în calitate sa de depozitar, a emis o notificare a depozitarului (C.N.810.2010.TREATIES-2) în care a atras atenția tuturor părților asupra unei erori care apărea la articolul 62 alineatul (3) din textul autentic al acordului și în textele copiilor certificate transmise prin notificarea depozitarului C.N.497.2010.TREATIES-2 din 30 septembrie 2010, în care termenul „al cincilea an cacao” ar fi trebuit să fie „al zecelea an cacao”. În virtutea practicii consacrate a depozitarului, s-a stabilit un termen de 90 de zile de la data notificării pentru ca eventualele obiecții să fie comunicate secretarului general. Nu s-au primit obiecții, iar rectificarea propusă a fost efectuată în textul acordului.

## **Ordinea de zi a Conferinței Organizației Națiunilor Unite privind cacaoa, 2010**

1. Deschiderea conferinței.
2. Adoptarea ordinii de zi
3. Adoptarea regulamentului de procedură
4. Alegerea în funcții
5. Deplinele puteri ale reprezentanților:
  - (a) Numirea unei Comisii de verificare a deplinelor puteri;
  - (b) Raportul Comisiei de verificare a deplinelor puteri
6. Constituirea Comitetului de negociere și a altor comitete, după caz
7. Pregătirea unui acord succesiv al Acordului internațional privind cacaoa din 2001
8. Examinarea și adoptarea rezoluțiilor finale
9. Alte chestiuni

## **Rezoluția adoptată de Conferința Organizației Națiunilor Unite privind cacaoa din 2010**

### **Rezoluția finală**

*Conferința Organizației Națiunilor Unite privind cacaoa având drept scop negocierea unui acord succesor al Acordului internațional privind cacaoa din 2001,*

*reunindu-se la Geneva la 19 aprilie 2010 și în perioada 21-25 iunie 2010,*

*exprimându-și recunoștința către secretarul general al Conferinței Organizației Națiunilor Unite pentru Comerț și Dezvoltare (UNCTAD) pentru instalațiile și serviciile puse la dispoziție,*

*aducând mulțumiri președintelui Conferinței, celorlalți membri ai acesteia și secretariatului pentru contribuția lor,*

*redactând textul Acordului internațional privind cacaoa din 2010 în limbile arabă, chineză, engleză, franceză, rusă și spaniolă,*

1. solicită secretarului general al Organizației Națiunilor Unite să comunice textul acordului tuturor guvernelor și tuturor organismelor interguvernamentale invitate la conferință în vederea analizării acestuia;
2. solicită secretarului general al Organizației Națiunilor Unite să ia măsuri pentru ca acordul să fie deschis spre semnare la sediul Organizației Națiunilor Unite din New York în perioada prevăzută la articolul 53 din acord;
3. atrage atenția asupra procedurilor de care dispun statele și organizațiile interguvernamentale menționate la articolul 4 din acord pentru a deveni părți la Acordul internațional privind cacaoa din 2010 și le invită să depună instrumentele corespunzătoare în acest scop.

*A patra reuniune plenară*

*25 iunie 2010*

## Lista statelor și a organizațiilor reprezentate la conferință\*\*

### State membre

Algeria	Luxemburg
Austria	Malaysia
Bahrain	Mali
Belgia	Mexic
Bolivia (Statul Plurinațional al Boliviei)	Maroc
Brazilia	Nepal
Camerun	Țările de Jos
China	Nicaragua
Côte d'Ivoire	Nigeria
Cuba	Papua-Noua Guinee
Cipru	Polonia
Republica Cehă	Portugalia
Republica Dominicană	România
Ecuador	Federația Rusă
Franța	Saint Lucia
Gabon	Sierra Leone
Germania	Slovacia
Ghana	Africa de Sud
Grecia	Spania
Guineea	Suedia
Sfântul Scaun	Elveția
Ungaria	Thailanda
Indonezia	Togo
Irak	Trinidad și Tobago
Irlanda	Venezuela (Republica Bolivariană a Venezuelei)
Italia	Zambia
Jamaica	

---

\*\* Pentru lista participanților, a se vedea TD/COCOA.10/INF.1.

## **Observator**

Palestina

## **Organizații interguvernamentale.**

Grupul statelor din Africa, zona Caraibilor și Pacific (grupul ACP)

Uniunea Africană

Alianța producătorilor de cacao (CPA)

Uniunea Europeană

Organizația Internațională pentru Cacao (ICCO)

Grupul internațional de studiu privind iuta (IJSG)

Organizația Internațională a Francofoniei (OIF)

## **Agenții specializate ale Organizației Națiunilor Unite și organizații conexe**

Centrul de Comerț Internațional (ITC)

Organizația Națiunilor Unite pentru Alimentație și Agricultură (FAO)

Organizația Națiunilor Unite pentru Dezvoltare Industrială (ONUDI)

## **Organizații neguvernamentale**

Ocaproce Internationale

Oxfam International

### **Preambul**

Părțile la acord,

(a) *Recunoscând* contribuția sectorului cacauei la reducerea sărăciei și la realizarea obiectivelor de dezvoltare convenite la nivel internațional, inclusiv a obiectivelor de dezvoltare durabilă;

(b) *Recunoscând* importanța cacauei și a comerțului cu cacao pentru economia țărilor în curs de dezvoltare, ca surse de venit decent pentru populațiile acestora, și recunoscând contribuția primordială a comerțului cu cacao la veniturile acestora din export și la elaborarea programelor lor în materie de dezvoltare economică și socială;

(c) *Recunoscând* importanța sectorului cacauei pentru subzistența a milioane de oameni, în special în țările în curs de dezvoltare, unde producția cacauei reprezintă principala sursă directă de locuri de muncă verzi și de venituri decente pentru micii cultivatori;

(d) *Recunoscând* că o cooperare strânsă la nivel internațional în aspectele privind cacaoa și un dialog permanent între toți actorii lanțului valoric al cacauei pot contribui la dezvoltarea durabilă a economiei mondiale a cacauei;

(e) *Recunoscând* importanța parteneriatelor strategice între membrii exportatori și membrii importatori în scopul realizării unei economii durabile a cacauei;

(f) *Recunoscând* necesitatea de a asigura transparența pieței internaționale a cacauei, în interesul reciproc al producătorilor și al consumatorilor;

(g) *Recunoscând* contribuția acordurilor internaționale precedente privind cacaua din 1972, 1975, 1980, 1986, 1993 și 2001 la dezvoltarea economiei mondiale a cacauei,

Convin după cum urmează:

## **Acordul internațional din 2010 privind cacaoa, astfel cum a fost modificat în 2022**

### **Capitolul I**

#### **Obiective**

#### **Articolul 1**

##### **Obiective**

În scopul consolidării sectorului mondial al cacaoei, al stimulării dezvoltării durabile a acestuia și al sporirii avantajelor pentru toate părțile interesate, cel de al șaptelea Acord internațional privind cacaoa are următoarele obiective:

(a) promovarea cooperării internaționale în ceea ce privește economia mondială a cacaoei;

(b) asigurarea unui cadru adecvat pentru discutarea tuturor aspectelor legate de cacao între guverne, precum și cu sectorul privat;

(c) contribuția la consolidarea economiei naționale a cacaoei din țările membre, prin elaborarea, dezvoltarea și evaluarea unor proiecte adecvate care să fie transmise instituțiilor competente în vederea finanțării și a punerii lor în aplicare, precum și contribuția la căutarea fondurilor pentru proiectele de care beneficiază atât membrii, cât și economia mondială a cacaoei;

(d) obținerea unor prețuri corecte care să genereze venituri echitabile pentru producătorii și consumatorii din lanțul valoric al cacaoei, precum și să contribuie la o dezvoltare echilibrată a economiei mondiale a cacaoei, în interesul tuturor membrilor;

- (e) garantarea unui venit decent pentru cultivatorilor de cacao;
- (f) promovarea unei economii a cacauei durabilă sub aspect economic, social și de mediu;
- (g) impulsivarea cercetării și a aplicării rezultatelor acesteia prin intermediul promovării unor programe de formare și de informare menite să permită transferul către membri al tehnologiilor relevante pentru sectorul cacauei;
- (h) promovarea transparenței economiei mondiale a cacauei, în special a comerțului cu cacao, prin colectarea, analizarea și difuzarea unor statistici pertinente și prin realizarea unor studii adecvate, precum și promovarea eliminării barierelor din calea comerțului, fără a aduce atingere reglementărilor naționale referitoare la standarde sanitare și fitosanitare;
- (i) promovarea și încurajarea consumului de ciocolată și de produse pe bază de cacao în scopul de a spori cererea de cacao, în special prin promovarea proprietăților cacauei, inclusiv a efectelor sale benefice pentru sănătate, în strânsă cooperare cu sectorul privat;
- (j) impulsivarea promovării calității și a siguranței cacauei de către membri, subliniind îndeosebi caracteristicile aromatice specifice și integritatea boabelor, și elaborării de către aceștia a unor proceduri adecvate de siguranță alimentară în sectorul cacauei;
- (k) impulsivarea dezvoltării și a punerii în aplicare de către membri a unor strategii care să permită consolidarea capacității comunităților locale și a micilor producători de a obține un venit decent care să asigure familiilor lor un nivel de trai demn, contribuind astfel la eradicarea sărăciei;

(l) îmbunătățirea punerii la dispoziție a informațiilor cu privire la instrumentele și serviciile financiare care pot veni în ajutorul producătorilor de cacao, inclusiv accesul la credite și la strategii de gestionare a riscurilor;

(m) încurajarea creării de plusvaloare prin prelucrarea boabelor de cacao în țările de origine și promovarea utilizării cacauei în industria alimentară, cosmetică și farmaceutică;

(n) încurajarea eliminării de către membri a barierelor din calea intrării pe piață a noilor investitori în economia cacauei;

(o) promovarea comerțului cu produse derivate din cacao.

## **Capitolul II**

### **Definiții**

#### **Articolul 2**

##### **Definiții**

În sensul prezentului acord:

1. „cacao” înseamnă boabe de cacao și produse din cacao, cu excepția cazului în care se precizează că sunt „boabe de cacao”;

2. „cacaua fină” („fine flavour”) înseamnă cacaua caracterizată printr-un profil senzorial complex, alcătuit din atribute de bază bine echilibrate cu note aromatice și gustative; atributele complementare pot fi percepute și identificate în mod clar în exprimarea aromelor și gusturilor sale; este rezultatul interacțiunii dintre (a) o anumită compoziție genetică, (b) condiții de cultivare favorabile dintr-un anumit mediu/teren de cultivare, (c) tehnici specifice de gestionare a plantării, (d) practici specifice de recoltare și de după recoltare și (e) compoziția chimică și fizică stabilă și integritatea boabelor;
3. „produse din cacao” înseamnă produse obținute exclusiv din boabe de cacao, cum ar fi pastă/masă de cacao, unt de cacao, pudră de cacao neîndulcită, pastă de cacao degresată și miez de cacao, astfel cum sunt definite în Codex Alimentarius;
4. „ciocolată și produse din ciocolată” înseamnă produse obținute din boabe de cacao, în conformitate cu standardul Codex Alimentarius privind ciocolata și produsele din ciocolată;
5. „stocuri de boabe de cacao” înseamnă toate boabele uscate de cacao care pot fi identificate în ultima zi a anului cacao (30 septembrie), indiferent de locul de depozitare, de proprietar sau de utilizarea prevăzută;
6. „an cacao” înseamnă perioada de douăsprezece luni de la 1 octombrie până la 30 septembrie inclusiv;
7. „Organizația” înseamnă Organizația Internațională pentru Cacao menționată la articolul 3;
8. „Consiliu” înseamnă Consiliul internațional pentru cacao menționat la articolul 6;

9. „parte contractantă” înseamnă un guvern, Uniunea Europeană sau o organizație interguvernamentală, astfel cum se prevede la articolul 4, care a consimțit să își asume obligații în temeiul prezentului acord ,cu titlu provizoriu sau definitiv;

10. „membru” înseamnă o parte contractantă în sensul definiției de la punctul 9;

11. „țară importatoare” sau „membru importator” înseamnă o țară sau, respectiv, un membru ale cărui importuri de cacao, exprimate în echivalent boabe, depășesc exporturile;

12. „țară exportatoare” sau „membru exportator” înseamnă o țară sau, respectiv, un membru ale cărui exporturi de cacao, exprimate în echivalent boabe, depășesc importurile. Totuși, o țară producătoare de cacao ale cărei importuri de cacao, exprimate în echivalent boabe, depășesc exporturile, dar a cărei producție de boabe de cacao depășește importurile sau a cărei producție depășește consumul intern aparent de cacao<sup>1</sup> poate fi, dacă dorește acest lucru, un membru exportator;

13. „export de cacao” înseamnă orice cacao care părăsește teritoriul vamal al unei țări, iar „import de cacao” înseamnă orice cacao care intră pe teritoriul vamal al unei țări, cu condiția ca, în sensul prezentelor definiții, teritoriul vamal al unui membru care se compune din mai mult de un teritoriu vamal să fie considerat ca fiind constituit din toate teritoriile sale vamale;

14. „teritoriu vamal” înseamnă un teritoriu în care se aplică în totalitate legislația vamală a unui stat;

---

<sup>1</sup> Calculat ca boabe de cacao măcinate plus importurile nete de produse din cacao și de ciocolată și produse din ciocolată în echivalent boabe.

15. „o economie durabilă a cacauei” presupune un lanț valoric integrat în care toate părțile interesate, inclusiv micii producători, cooperează la elaborarea și promovarea unor politici adecvate pentru a realiza niveluri de producție, de prelucrare și de consum viabile din punct de vedere economic, sănătoase din punct de vedere nutritiv, solide din punct de vedere agroecologic și responsabile din punct de vedere social, în folosul generațiilor prezente și viitoare, în special al micilor producători;

16. „cacao etică” înseamnă cacao produsă prin activități responsabile, fără efecte nocive asupra mediului, a biodiversității, a comunităților și a culturilor acestora;

17. „sector privat” înseamnă toate entitățile private care au activități principale în sectorul cacauei, inclusiv cultivatorii, comercianții, operatorii din sectorul prelucrării, producătorii și institutele de cercetare. În cadrul prezentului acord, sectorul privat include și întreprinderile, agențiile și instituțiile publice care, în anumite țări, desfășoară activități exercitate de entități private în alte țări;

18. „preț indicativ” înseamnă indicatorul reprezentativ al prețului internațional al cacauei utilizat în sensul prezentului acord și calculat în conformitate cu dispozițiile articolului 33;

19. „tonă” înseamnă o masă de 1 000 de kilograme sau 2 204,6 livre, iar livră înseamnă 453,597 grame;

20. „majoritate simplă distribuită” înseamnă o majoritate de voturi exprimate de membrii exportatori și o majoritate de voturi exprimate de membrii importatori, numărate separat;

21. „vot special” înseamnă două treimi din voturile exprimate de membrii exportatori și două treimi din voturile exprimate de membrii importatori, numărate separat, cu condiția să fie prezenți cel puțin cinci membri exportatori și o majoritate de membri importatori;

22. „intrare în vigoare” înseamnă, în absența unor dispoziții specifice, data la care prezentul acord intră în vigoare, fie cu titlu provizoriu, fie cu titlu definitiv;

23. „venit decent” înseamnă un venit net suficient obținut de o gospodărie care să asigure un nivel de trai demn tuturor membrilor gospodăriei respective, în conformitate cu standardele naționale.

### **Capitolul III**

#### **Organizația Internațională pentru Cacao (ICCO)**

##### **Articolul 3**

##### **Sediul și structura Organizației Internaționale pentru Cacao**

(1) Organizația Internațională pentru Cacao instituită prin Acordul internațional din 1972 privind cacaoa își continuă existența și asigură punerea în aplicare a dispozițiilor prezentului acord și controlează funcționarea acestuia.

(2) Sediul Organizației este întotdeauna situat pe teritoriul unui membru.

(3) Organizația are sediul la Abidjan, Côte d’Ivoire, cu excepția cazului în care Consiliul decide altfel.

(4) Organizația funcționează prin intermediul:

(a) Consiliului internațional al cacaoei, care este autoritatea de cel mai înalt nivel a Organizației;

(b) organelor auxiliare ale Consiliului, care cuprind Comitetul administrativ și financiar, Comitetul economic, Comisia consultativă pentru economia mondială a cacaoei și orice alt comitet înființat de Consiliu; și

(c) secretariatului de la sediul Organizației;

(d) birourilor regionale care ar putea fi înființate de Consiliu.

#### **Articolul 4**

##### **Statutul de membru al Organizației**

(1) Fiecare parte contractantă este membru al Organizației.

(2) Organizația are două categorii de membri, și anume:

(a) membri exportatori; și

(b) membri importatori.

(3) Un membru își poate schimba categoria în condițiile pe care le stabilește Consiliul.

(4) Două sau mai multe părți contractante își pot declara participarea în cadrul Organizației în calitate de grup membru, transmițând Consiliului și depozitarului o notificare în acest sens care va produce efecte de la data indicată de părțile contractante interesate și în condițiile convenite de Consiliu.

(5) Orice trimitere din prezentul acord la „un guvern” sau la „guverne” se interpretează ca fiind valabilă și pentru Uniunea Europeană și pentru orice altă organizație interguvernamentală având responsabilități comparabile în negocierea, încheierea și punerea în aplicare a unor acorduri internaționale, în special acorduri privind produsele de bază. În consecință, orice trimitere din prezentul acord la semnare, ratificare, acceptare sau aprobare sau la notificarea aplicării cu titlu provizoriu sau la aderare se interpretează ca o trimitere, în cazul respectivelor organizații interguvernamentale, la semnarea, ratificarea, acceptarea sau aprobarea sau la notificarea aplicării cu titlu provizoriu sau la aderarea de către aceste organizații interguvernamentale.

(6) În cazul votului privind aspecte care țin de competența lor, respectivele organizații interguvernamentale dispun de un număr de voturi egal cu numărul total de voturi care pot fi atribuite statelor lor membre, în conformitate cu articolul 10. În astfel de cazuri, statele membre ale acestor organizații interguvernamentale nu își exercită drepturile lor individuale de vot.

## **Articolul 5**

### **Privilegii și imunități**

(1) Organizația are personalitate juridică. Aceasta are, în special, capacitatea de a contracta, de a dobândi și de a înstrăina bunuri mobile și imobile și capacitatea de a sta în justiție.

(2) Statutul, privilegiile și imunitățile Organizației, ale directorului său executiv, ale personalului său și ale experților săi, precum și ale reprezentanților membrilor care se află pe teritoriul țării-gazdă, în scopul exercitării funcțiilor lor sunt reglementate de Acordul privind sediul încheiat între țării-gazdă și Organizația Internațională pentru Cacao.

(3) Acordul privind sediul menționat la alineatul (2) de la prezentul articol este independent de prezentul acord. Cu toate acestea, acordul respectiv încetează:

(a) în conformitate cu dispozițiile prevăzute în Acordul privind sediul menționat;

(b) dacă sediul Organizației este transferat în afara teritoriului țării-gazdă; sau

(c) dacă Organizația își încetează existența.

(4) Organizația poate încheia cu unul sau mai mulți alți membri acorduri, care se aprobă de către Consiliu, care au ca obiect privilegiile și imunitățile necesare pentru buna funcționare a prezentului acord.

## **Capitolul IV**

### **Consiliul internațional pentru cacao**

#### **Articolul 6**

##### **Componența Consiliului internațional pentru cacao**

(1) Consiliul internațional pentru cacao este compus din toți membrii Organizației.

(2) Fiecare membru este reprezentat în reuniunile Consiliului de reprezentanți acreditați corespunzător.

## **Articolul 7**

### **Atribuțiile și funcțiile Consiliului**

(1) Consiliul își exercită toate atribuțiile și îndeplinește sau asigură îndeplinirea tuturor funcțiilor care sunt necesare pentru aplicarea dispozițiilor exprese ale prezentului acord.

(2) Consiliul nu este abilitat să își asume obligații care nu intră în domeniul de aplicare al prezentului acord și nu se poate considera că a fost autorizat de membri în acest scop; în special, Consiliul nu este abilitat să împrumute bani. În exercitarea capacității sale de a contracta, Consiliul introduce în contractele pe care le încheie prevederile din prezenta dispoziție și pe cele de la articolul 23, astfel încât să le aducă la cunoștința celorlalte părți cu care încheie contracte; cu toate acestea, neintroducerea prevederilor respective nu atrage nulitatea contractului și nu se consideră că Consiliul a acționat în afara atribuțiilor sale (*ultra vires*).

(3) Consiliul adoptă normele necesare pentru executarea dispozițiilor prezentului acord și care sunt compatibile cu acestea, inclusiv regulamentul său de procedură și pe cel al comitetelor sale, regulamentul financiar al Organizației și statutul personalului Organizației. În regulamentul său de procedură, Consiliul poate prevedea o procedură prin care să poată lua, fără a se reuni, decizii privind aspecte specifice.

(4) Consiliul ține registrele necesare pentru exercitarea funcțiilor conferite de prezentul acord, precum și alte registre pe care le consideră adecvate.

(5) Consiliul poate înființa orice grup de lucru necesar pentru a-l ajuta în îndeplinirea atribuțiilor sale.

## **Articolul 8**

### **Președintele și vicepreședintele Consiliului**

(1) Consiliul alege pentru fiecare an cacao un președinte și un vicepreședinte care nu sunt remunerați de către Organizație.

(2) În cazul în care președintele este ales dintre reprezentanții membrilor exportatori, vicepreședintele este ales dintre reprezentanții membrilor importatori și viceversa. Aceste mandate alternează în fiecare an cacao între cele două categorii.

(3) În caz de absență temporară atât a președintelui, cât și a vicepreședintelui sau în cazul absenței permanente a unuia sau a amândurora, Consiliul poate alege noi titulari ai acestor funcții dintre reprezentanții membrilor exportatori sau dintre reprezentanții membrilor importatori, după caz, cu statut temporar sau permanent.

(4) Nici președintele și nici oricare alt membru al Consiliului care prezidează ședințele nu au drept de vot. Un membru delegat de acesta poate exercita drepturile de vot ale membrului pe care îl reprezintă.

## **Articolul 9**

### **Sesiunile Consiliului**

(1) În general, Consiliul se reunește în sesiune ordinară în fiecare semestru al anului cacao.

(2) Consiliul se reunește în sesiuni extraordinare atunci când decide astfel sau la cererea:

- (a) a cinci membri;
- (b) a cel puțin doi membri care dețin cel puțin 200 de voturi fiecare;
- (c) a directorului executiv, în sensul articolelor 22 și 60.

(3) Sesiunile Consiliului sunt anunțate cu cel puțin 30 de zile calendaristice în avans, cu excepția cazurilor de urgență, în care preavizul este de cel puțin 15 zile.

(4) Sesiunile au loc la sediul Organizației, cu excepția cazului în care Consiliul decide altfel. Dacă, la invitația unui membru, Consiliul decide să se reunească în alt loc decât la sediu, membrul respectiv asumă costurile suplimentare aferente, în raport cu cheltuielile suportate în mod obișnuit de secretariat.

(5) Consiliul se poate reuni în sesiuni virtuale sau hibride ori de câte ori decide astfel sau la cererea a cel puțin doi membri care dețin cel puțin 200 de voturi fiecare.

## **Articolul 10**

### **Voturi**

(1) Membrii exportatori dețin în total 1 000 de voturi, iar membrii importatori dețin în total 1 000 de voturi, care sunt distribuite în cadrul fiecărei categorii de membri, adică membri exportatori și membri importatori, în conformitate cu următoarele alineate de la prezentul articol.

(2) Pentru fiecare an cacao, voturile membrilor exportatori se distribuie după cum urmează: fiecare membru exportator deține cinci voturi de bază. Voturile rămase se distribuie între toți membrii exportatori proporțional cu volumul mediu al exporturilor lor de cacao în cei trei ani cacao anteriori, pentru care au fost publicate date de către Organizație în ultima ediție a *Buletinului trimestrial de statistici pentru cacao*. În acest sens, exporturile se calculează ca sumă a exporturilor nete de boabe de cacao și a exporturilor nete de produse din cacao, transformate în echivalent boabe, utilizând coeficienții de conversie prevăzuți la articolul 34.

(3) Pentru fiecare an cacao, voturile membrilor importatori se distribuie între toți membrii importatori proporțional cu volumul mediu al importurilor lor de cacao în cei trei ani cacao anteriori, pentru care au fost publicate date de către Organizație în ultima ediție a *Buletinului trimestrial de statistici pentru cacao*. În acest sens, importurile se calculează ca sumă a importurilor nete de boabe de cacao și a importurilor brute de produse din cacao, transformate în echivalent boabe, utilizând coeficienții de conversie prevăzuți la articolul 34. Fiecare țară membră deține cel puțin cinci voturi. Prin urmare, drepturile de vot ale țărilor membre care depășesc numărul minim de voturi sunt redistribuite între membrii care nu ating numărul minim de voturi.

(4) În cazul în care, dintr-un motiv oarecare, apar dificultăți în determinarea sau actualizarea bazei statistice pentru calcularea voturilor în conformitate cu dispozițiile alineatelor (2) și (3) de la prezentul articol, Consiliul poate decide utilizarea unei baze statistice diferite pentru calcularea voturilor.

(5) Niciun membru, cu excepția celor menționați la articolul 4 alineatele (4) și (5), nu deține mai mult de 400 de voturi. Voturile care depășesc această cifră, rezultate din calculele prevăzute la alineatele (2), (3) și (4) de la prezentul articol, sunt redistribuite între ceilalți membri conform dispozițiilor alineatelor menționate.

(6) Atunci când se modifică componența Organizației sau atunci când dreptul de vot al unui membru este suspendat sau restabilit în conformitate cu o dispoziție a prezentului acord, Consiliul procedează la o nouă distribuire a voturilor în conformitate cu prezentul articol. Uniunea Europeană sau orice organizație interguvernamentală, astfel cum este definită la articolul 4, deține voturi în calitate de membru unic, conform procedurii prevăzute la alineatele (2) sau (3) de la prezentul articol.

(7) Nu se aplică o fracționare a voturilor.

## **Articolul 11**

### **Procedura de vot a Consiliului**

(1) Fiecare membru are dreptul de a-și exprima numărul de voturi pe care le deține și niciun membru nu își poate împărți voturile. Totuși, un membru poate exprima în mod diferit de propriile voturi orice voturi pe care este autorizat să le exprime în temeiul alineatului (2) de la prezentul articol.

(2) Prin notificare scrisă adresată președintelui Consiliului, orice membru exportator poate autoriza orice alt membru exportator și orice membru importator poate autoriza orice alt membru importator să îi reprezinte interesele și să îi exprime voturile la orice reuniune a Consiliului. În acest caz, limita prevăzută la articolul 10 alineatul (5) nu se aplică.

(3) Un membru autorizat de un alt membru să exprime voturile deținute de acesta din urmă în temeiul articolului 10 exprimă aceste voturi în conformitate cu instrucțiunile membrului respectiv.

## **Articolul 12**

### **Deciziile Consiliului**

(1) Consiliul depune diligențe pentru a adopta toate deciziile și pentru a formula toate recomandările prin consens. În cazul în care nu se poate ajunge la consens, Consiliul adoptă decizii și formulează recomandări printr-un vot special, în conformitate cu următoarele proceduri:

(a) în cazul în care majoritatea cerută de votul special nu este întrunită din cauza votului negativ din partea a mai mult de trei membri exportatori sau a mai mult de trei membri importatori, propunerea este considerată respinsă;

(b) în cazul în care majoritatea cerută de votul special nu este întrunită din cauza votului negativ din partea a trei sau mai puțini membri exportatori sau a trei sau mai puțini membri importatori, propunerea este supusă unui nou vot în termen de 48 de ore; și

(c) în cazul în care totuși nu este întrunită majoritatea cerută de votul special, propunerea este considerată respinsă.

(2) Pentru a ajunge la numărul de voturi necesar pentru oricare dintre deciziile sau recomandările Consiliului, voturile membrilor care se abțin nu sunt luate în considerare.

(3) Membrii se angajează să accepte caracterul obligatoriu al tuturor deciziilor adoptate de Consiliu în temeiul dispozițiilor prezentului acord.

## **Articolul 13**

### **Cooperarea cu alte organizații**

(1) Consiliul adoptă toate măsurile adecvate pentru consultarea sau cooperarea cu Organizația Națiunilor Unite și organismele sale, în special Conferința Organizației Națiunilor Unite pentru Comerț și Dezvoltare, și cu Organizația Națiunilor Unite pentru Alimentație și Agricultură și alte agenții specializate ale Organizației Națiunilor Unite, cu Organizația Mondială a Comerțului, precum și cu organizații interguvernamentale, după caz.

(2) Consiliul, ținând seama de rolul special al Conferinței Organizației Națiunilor Unite pentru Comerț și Dezvoltare în comerțul internațional cu produse de bază, informează permanent organizația respectivă, în mod corespunzător, cu privire la activitățile și programele sale de lucru.

(3) Consiliul sau Secretariatul poate, de asemenea, să adopte toate dispozițiile necesare pentru menținerea unui contact eficace cu organizațiile naționale ale cultivatorilor prin intermediul structurilor naționale de gestionare sectorială, precum și cu comercianții și producătorii.

(4) Consiliul depune diligențe pentru a implica instituțiile financiare internaționale și alte părți care prezintă interes față de economia mondială a cacauei în activitatea sa privind politica de producție și de consum de cacao.

(5) Consiliul poate decide să coopereze cu alți experți competenți în ceea ce privește cacaoa.

(6) După caz, directorul executiv poate încheia, în numele Organizației, un memorandum de înțelegere cu privire la aspecte legate de colaborarea cu alte organizații, cu aprobarea prealabilă a Consiliului.

#### **Articolul 14**

##### **Invitarea și acceptarea observatorilor**

(1) Consiliul poate invita orice stat care nu este membru să asiste la reuniunile sale în calitate de observator.

(2) De asemenea, Consiliul poate invita oricare dintre organizațiile menționate la articolul 13 să asiste la reuniunile sale în calitate de observator.

(3) De asemenea, Consiliul poate invita, în calitate de observator, organizații neguvernamentale care au experiența necesară în domeniile sectorului cacauei.

(4) Pentru fiecare dintre sesiunile sale, Consiliul decide cu privire la participarea observatorilor, inclusiv, de la caz la caz, a organizațiilor neguvernamentale care au experiența necesară în domeniile sectorului cacauei, în conformitate cu condițiile prevăzute în regulamentul administrativ al Organizației.

#### **Articolul 15**

##### **Cvorum**

(1) Cvorumul necesar pentru ședința de deschidere a oricărei sesiuni a Consiliului este întrunit prin prezența a cel puțin cinci membri exportatori și a majorității membrilor importatori, cu condiția ca acești membri să dețină împreună în fiecare categorie cel puțin două treimi din totalul voturilor membrilor din categoria respectivă.

(2) În cazul în care cvorumul prevăzut la alineatul (1) de la prezentul articol nu se întrunește în ziua fixată pentru ședința de deschidere a sesiunii, în cea de a doua zi și în restul perioadei sesiunii, cvorumul pentru ședința de deschidere este întrunit prin prezența membrilor exportatori și importatori care dețin o majoritate simplă de voturi în categoria respectivă.

(3) Cvorumul pentru ședințele ulterioare ședinței de deschidere a unei sesiuni, în temeiul alineatului (1) de la prezentul articol, este cel prevăzut la alineatul (2) de la prezentul articol.

(4) Orice membru reprezentat în conformitate cu articolul 11 alineatul (2) este considerat prezent.

## **Capitolul V**

### **Secretariatul Organizației**

#### **Articolul 16**

##### **Directorul executiv și personalul Organizației**

(1) Secretariatul este format din directorul executiv și din personal.

(2) Consiliul numește directorul executiv pentru un mandat de cinci ani, care poate fi reînnoit o singură dată pentru un nou mandat de cinci ani.

(3) Directorul executiv este funcționarul cu cel mai înalt grad al Organizației și răspunde în fața Consiliului de administrarea și funcționarea prezentului acord în conformitate cu deciziile Consiliului. În cazul în care postul este vacant sau directorul executiv este absent pentru o perioadă mai mare de șase luni, Consiliul numește un director executiv interimar al Organizației.

(4) Personalul Organizației răspunde în fața directorului executiv.

(5) Directorul executiv numește personalul în conformitate cu normele adoptate de Consiliu. La adoptarea acestor norme, Consiliul ține seama de cele care se aplică personalului organizațiilor interguvernamentale similare. În măsura posibilităților, funcționarii sunt aleși dintre resortisanții membrilor exportatori și ai membrilor importatori.

(6) Nici directorul executiv, nici personalul nu trebuie să aibă interese financiare în industria cacauei, comerțul cu cacao, transportul de cacao sau publicitatea pentru cacao.

(7) În îndeplinirea atribuțiilor, directorul executiv și personalul nu solicită și nu primesc instrucțiuni de la niciun membru și nici de la vreo altă autoritate externă Organizației. Aceștia se abțin de la orice act incompatibil cu calitatea lor de funcționari internaționali răspunzători doar în fața Organizației. Fiecare membru se angajează să respecte caracterul exclusiv internațional al atribuțiilor directorului executiv și al atribuțiilor personalului și să nu încerce să îi influențeze în îndeplinirea atribuțiilor care le revin.

(8) Nicio informație privind funcționarea sau administrarea prezentului acord nu este divulgată de directorul executiv sau de personalul Organizației, exceptând cazurile în care aceștia pot fi autorizați de Consiliu sau în care acest lucru este necesar pentru îndeplinirea corespunzătoare a atribuțiilor lor în temeiul prezentului acord.

## **Articolul 17**

### **Programul de lucru**

(1) La prima sesiune a Consiliului după intrarea în vigoare a acordului, directorul executiv prezintă Consiliului, spre examinare și aprobare, un plan strategic cincinal. Cu un an înainte de expirarea planului strategic cincinal, directorul executiv prezintă Consiliului un nou proiect de plan strategic cincinal.

(2) La ultima sa sesiune a fiecărui an cacao și la recomandarea Comitetului economic, Consiliul adoptă programul de lucru al Organizației pentru anul următor, pregătit de directorul executiv. Programul de lucru include proiecte, inițiative și activități care trebuie realizate de Organizație. Directorul executiv pune în aplicare programul de lucru.

(3) La ultima sa sesiune a fiecărui an cacao, Comitetul economic evaluează punerea în aplicare a programului de lucru în anul curent pe baza unui raport întocmit de directorul executiv. Comitetul economic prezintă concluziile sale Consiliului.

## **Articolul 18**

### **Raportul anual**

Consiliul publică un raport anual.

## **Capitolul VI**

### **Comitetul administrativ și financiar**

#### **Articolul 19**

##### **Constituirea Comitetului administrativ și financiar**

(1) Se constituie Comitetul administrativ și financiar. Sarcinile acestuia sunt:

(a) să supravegheze, pe baza unei propuneri de buget prezentate de directorul executiv, întocmirea proiectului de buget administrativ care se transmite Consiliului;

(b) să îndeplinească orice alte funcții administrative și financiare pe care Consiliul i le conferă, inclusiv verificarea veniturilor și a cheltuielilor și aspecte legate de administrarea Organizației.

(2) Comitetul administrativ și financiar prezintă Consiliului recomandările sale privind aspectele menționate anterior.

(3) Consiliul stabilește regulamentul Comitetului administrativ și financiar.

#### **Articolul 20**

##### **Componența Comitetului administrativ și financiar**

(1) Comitetul administrativ și financiar este constituit din șase membri exportatori și din șase membri importatori.

(2) Fiecare membru al Comitetului administrativ și financiar numește un reprezentant și, în cazul în care dorește acest lucru, unul sau mai mulți supleanți. Membrii din fiecare categorie sunt aleși de Consiliu. Mandatul acestora are o durată de doi ani și poate fi reînnoit.

(3) Consiliul alege dintre reprezentanții Comitetului administrativ și financiar un președinte și un vicepreședinte pentru o perioadă de doi ani. Funcțiile de președinte și vicepreședinte sunt îndeplinite alternativ de membrii exportatori și de membrii importatori. Președintele și vicepreședintele nu sunt remunerați.

## **Articolul 21**

### **Reuniunile Comitetului administrativ și financiar**

(1) La reuniunile Comitetului administrativ și financiar pot participa în calitate de observatori toți membrii Organizației.

(2) Comitetul administrativ și financiar se reunește în mod obișnuit la sediul Organizației, cu excepția cazului în care hotărăște altfel. Dacă, la invitația unui membru, Comitetul administrativ și financiar se reunește în alt loc decât la sediul Organizației, acest membru își asumă, în conformitate cu regulile administrative ale Organizației, costurile suplimentare aferente.

(3) Comitetul administrativ și financiar se reunește în mod obișnuit de două ori pe an și prezintă Consiliului rapoarte cu privire la activitățile sale.

(4) Comitetul administrativ și financiar se poate reuni în sesiuni virtuale sau hibride ori de câte ori decide astfel sau la cererea a cel puțin doi membri care dețin cel puțin 200 de voturi fiecare.

## **Capitolul VII**

### **Finanțe**

#### **Articolul 22**

##### **Finanțe**

(1) Se constituie un cont administrativ pentru administrarea prezentului acord. Cheltuielile necesare pentru administrarea prezentului acord se înregistrează în contul administrativ și sunt acoperite prin contribuții anuale ale membrilor, stabilite în conformitate cu articolul 24. Totuși, dacă un membru solicită servicii speciale, Consiliul poate decide să aprobe această cerere și solicită membrului respectiv să plătească pentru aceste servicii.

(2) Consiliul poate autoriza directorul executiv să deschidă conturi separate în scopuri specifice, în conformitate cu obiectivele prezentului acord. Conturile respective sunt finanțate prin contribuții voluntare ale membrilor și ale altor organisme.

(3) Exercițiul financiar al Organizației coincide cu anul cacao.

(4) Cheltuielile delegațiilor de pe lângă Consiliu, Comitetul administrativ și financiar, Comitetul economic și orice alt comitet sau grup de lucru al Consiliului sunt suportate de membrii interesați.

(5) Dacă finanțele Organizației sunt sau par a fi insuficiente pentru finanțarea cheltuielilor din restul anului cacao, directorul executiv convoacă o sesiune extraordinară a Consiliului în termen de cincisprezece zile, în afara cazului în care o reuniune a Consiliului este deja programată în următoarele treizeci de zile calendaristice.

## **Articolul 23**

### **Răspunderea membrilor**

Răspunderea unui membru în fața Consiliului și în fața celorlalți membri este limitată la obligațiile sale privind contribuțiile prevăzute expres în prezentul acord. Se presupune că părțile terțe care tratează cu Consiliul au cunoștință de dispozițiile prezentului acord privind atribuțiile Consiliului și obligațiile membrilor, în special cele prevăzute la articolul 7 alineatul (2) și în prima teză de la prezentul articol.

## **Articolul 24**

### **Aprobarea bugetului administrativ și stabilirea contribuțiilor**

(1) Consiliul aprobă formatul bugetului administrativ.

(2) În a doua jumătate a fiecărui exercițiu financiar, Consiliul aprobă bugetul administrativ al Organizației pentru exercițiul financiar următor și stabilește contribuția fiecărui membru la acest buget.

(3) Pentru fiecare exercițiu financiar, contribuția fiecărui membru la bugetul administrativ este proporțională cu raportul care există, în momentul aprobării bugetului administrativ al respectivului exercițiu financiar, între numărul de voturi ale membrului respectiv și numărul de voturi al tuturor membrilor. Pentru stabilirea contribuțiilor, voturile fiecărui membru se numără fără a lua în considerare suspendarea drepturilor de vot ale unui membru și nici noua distribuție a voturilor care rezultă din aceasta.

(4) Contribuția inițială a oricărui membru care aderă la Organizație după intrarea în vigoare a prezentului acord este stabilită de Consiliu în funcție de numărul de voturi care îi sunt atribuite și de întreaga perioadă a exercițiului financiar în curs. Cu toate acestea, contribuțiile stabilite pentru alți membri pentru exercițiul financiar în curs nu se modifică.

(5) În cazul în care prezentul acord intră în vigoare înainte de începutul primului exercițiu financiar complet, Consiliul aprobă, în prima sa sesiune, un buget administrativ pentru perioada până la începutul primului exercițiu financiar complet.

## **Articolul 25**

### **Plata contribuțiilor la bugetul administrativ**

(1) Contribuțiile la bugetul administrativ pentru fiecare exercițiu financiar sunt exigibile în prima zi a exercițiului financiar respectiv, se plătesc în monede liber convertibile și sunt scutite de restricțiile de schimb valutar. Contribuțiile membrilor pentru exercițiul financiar în cursul căruia aderă la Organizație sunt exigibile la data la care aceștia devin membri.

(2) Contribuțiile la bugetul administrativ aprobat în temeiul articolului 24 alineatul (4) sunt exigibile în termen de trei luni de la data stabilirii lor.

(3) Dacă la sfârșitul perioadei de două luni de la începutul exercițiului financiar sau, în cazul unui nou membru, în termen de o lună de la stabilirea contribuției sale de către Consiliu, un membru nu și-a plătit integral contribuția la bugetul administrativ, directorul executiv solicită membrului în cauză să efectueze plata cât mai repede posibil. Dacă în termen de o lună de la data solicitării din partea directorului executiv, membrul în cauză încă nu și-a plătit contribuția, drepturile sale de vot în cadrul Consiliului, al Comitetului administrativ și financiar și al Comitetului economic se suspendă până la achitarea integrală a contribuției.

(4) Un membru ale cărui drepturi de vot au fost suspendate în temeiul alineatului (3) de la prezentul articol nu este privat de niciunul din celelalte drepturi pe care le are și nici nu este scutit de niciuna dintre obligațiile sale prevăzute în prezentul acord, în afara cazului în care Consiliul decide altfel. Acesta rămâne obligat să își achite contribuția și să respecte celelalte obligații financiare care îi revin în temeiul prezentului acord.

(5) Consiliul analizează problema participării oricărui membru care nu și-a plătit contribuțiile timp de doi ani și poate decide că membrul respectiv încetează să exercite drepturile conferite de calitatea de membru și/sau încetează să fie luat în considerare în scopuri bugetare. Acesta rămâne obligat să respecte toate celelalte obligații financiare care îi revin în temeiul prezentului acord. Prin achitarea restanțelor, membrul respectiv își redobândește drepturile conferite în calitate de membru. Orice plată efectuată de membri care au restanțe se efectuează mai întâi în contul restanțelor respective, și nu în cel al contribuțiilor curente.

## **Articolul 26**

### **Auditul și publicarea conturilor**

(1) În cel mai scurt timp și în cel mult șase luni de la încheierea fiecărui exercițiu financiar, se auditează situația conturilor Organizației pentru exercițiul financiar respectiv și bilanțul de închidere a exercițiului financiar respectiv pentru conturile menționate la articolul 22. Auditul este efectuat de un auditor independent cu autoritate recunoscută, ales de Consiliu pentru fiecare exercițiu financiar.

(2) Condițiile numirii auditorului independent cu autoritate recunoscută, precum și intențiile și obiectivele auditului sunt stabilite de regulamentul financiar al Organizației. Situația conturilor și bilanțul Organizației care au făcut obiectul auditului sunt prezentate Consiliului spre aprobare la următoarea sa sesiune ordinară.

(3) Declarația auditată aprobată de Consiliu se publică în termen de o lună de la reuniunea în cadrul căreia a fost aprobată.

## **Capitolul VIII**

### **Comitetul economic**

## **Articolul 27**

### **Constituirea Comitetului economic**

(1) Se constituie Comitetul economic. Comitetului economic îi revin următoarele atribuții:

(a) examinarea statisticilor privind cacaoa și analiza statistică a producției, a consumului, a stocurilor, a operațiunilor de măcinare, a comerțului internațional și a prețurilor pentru cacao;

(b) examinarea analizelor privind tendințele pieței și ale altor factori care influențează aceste tendințe, în special oferta și cererea de cacao, inclusiv efectul utilizării de înlocuitori pentru untul de cacao asupra consumului și comerțului internațional cu cacao;

(c) analizarea informațiilor privind accesul pe piața cacauei și a produselor din cacao în țările producătoare și consumatoare, inclusiv a informațiilor privind barierele tarifare și netarifare, precum și privind activitățile întreprinse de membri în scopul eliminării barierelor din calea comerțului;

(d) examinarea proiectelor care solicită finanțare din partea donatorilor multilaterali și bilaterali și formularea de recomandări adresate Consiliului cu privire la proiectele respective;

(e) examinarea chestiunilor legate de aspectele economice ale dezvoltării durabile a economiei cacauei;

(f) examinarea proiectului de program anual de lucru al Organizației, în colaborare cu Comitetul administrativ și financiar, după caz;

(g) pregătirea conferințelor și a seminarelor internaționale privind cacaoa, la cererea Consiliului;

(h) examinarea buletinelor trimestriale de statistici pentru cacao elaborate de Secretariat;

(i) examinarea oricăreia alte chestiuni, cu aprobarea Consiliului.

(2) Comitetul economic prezintă Consiliului recomandările sale privind chestiunile menționate anterior.

(3) Consiliul stabilește regulamentul Comitetului economic.

## **Articolul 28**

### **Componența Comitetului economic**

(1) Comitetul economic este deschis tuturor membrilor Organizației.

(2) Membrii Comitetului economic aleg un președinte și un vicepreședinte pentru un mandat de doi ani care nu poate fi reînnoit. Funcțiile de președinte și vicepreședinte sunt îndeplinite alternativ de membrii exportatori și de membrii importatori. Președintele și vicepreședintele nu sunt remunerați.

## **Articolul 29**

### **Reuniunile Comitetului economic**

(1) Comitetul economic se reunește în mod obișnuit la sediul Organizației, cu excepția cazului în care hotărăște altfel. Dacă, la invitația unui membru, Comitetul economic se reunește în alt loc decât la sediul Organizației, acest membru își asumă, în conformitate cu regulile administrative ale Organizației, costurile suplimentare aferente.

(2) Comitetul economic se reunește în mod obișnuit de două ori pe an, în același timp cu sesiunile Consiliului. Comitetul economic prezintă Consiliului rapoarte cu privire la activitățile sale.

(3) Comitetul economic se poate reuni în sesiuni virtuale sau hibride ori de câte ori decide astfel sau la cererea a cel puțin doi membri care dețin cel puțin 200 de voturi fiecare.

## **Capitolul IX**

### **Transparența pieței**

#### **Articolul 30**

##### **Informații și transparența pieței**

(1) Organizația servește drept centru mondial de informații pentru culegerea, regruparea, schimbul și difuzarea eficiente de date statistice și de studii în toate domeniile legate de cacao și produsele din cacao. În acest scop, Organizația:

(a) păstrează date statistice actualizate privind producția, operațiunile de măcinare, consumul, exporturile, reexporturile, importurile, prețurile și stocurile de cacao și de produse din cacao;

(b) solicită, după caz, informații tehnice privind cultura, comercializarea, transportul, prelucrarea, utilizarea și consumul de cacao.

(2) Consiliul poate solicita membrilor să-i pună la dispoziție informațiile privind cacaoa pe care le consideră necesare pentru funcționarea sa, inclusiv informații privind politicile guvernamentale, impozitarea, precum și privind normele, actele cu putere de lege și actele administrative naționale referitoare la cacao.

(3) În vederea promovării transparenței pieței, în măsura posibilităților, membrii furnizează directorului executiv statisticile relevante într-un termen rezonabil și sub o formă cât mai detaliată și mai fiabilă.

(4) În cazul în care un membru nu furnizează în termen rezonabil datele statistice solicitate de Consiliu pentru buna funcționare a Organizației sau întâmpină dificultăți în furnizarea acestor date în termen rezonabil, Consiliul solicită membrului respectiv să explice motivele nerespectării acestei obligații. Atunci când se impune acordarea de asistență în acest domeniu, Consiliul poate furniza sprijinul necesar pentru depășirea dificultăților întâmpinate.

(5) Secretariatul publică, la datele adecvate, dar cel puțin de două ori pe an cacao, estimări privind producția de cacao, operațiunile de măcinare și stocurile de cacao. Secretariatul nu poate publica nicio informație care ar putea divulga activitatea persoanelor fizice sau a entităților comerciale care produc, stochează, prelucrează sau distribuie cacao. Secretariatul poate utiliza informații pertinente din alte surse oficiale pentru a monitoriza evoluțiile pieței și pentru a evalua nivelurile actuale și potențiale de producție și de consum de cacao.

### **Articolul 31**

#### **Stocuri**

(1) Pentru a facilita estimarea nivelurilor stocurilor mondiale de cacao în scopul asigurării unui grad sporit de transparență a pieței, fiecare membru furnizează Secretariatului informații privind volumul stocurilor de boabe de cacao și de produse din cacao din țara sa.

(2) Directorul executiv ia măsurile necesare pentru a obține cooperarea deplină a sectorului privat în aceste demersuri, respectând în același timp pe deplin confidențialitatea acestor informații. Directorul executiv cooperează cu guvernul respectiv la obținerea datelor.

(3) Pe baza acestor informații, directorul executiv prezintă Comitetului economic un raport anual privind situația stocurilor mondiale de boabe de cacao și de produse din cacao.

### **Articolul 32**

#### **Înlocuitori pentru cacao**

(1) Membrii recunosc faptul că utilizarea de înlocuitori poate avea efecte negative asupra creșterii consumului de cacao și asupra dezvoltării unei economii durabile a cacauei. În această privință, membrii țin seama pe deplin de recomandările și deciziile organismelor internaționale competente, precum dispozițiile din Codex Alimentarius.

(2) Directorul executiv prezintă Comitetului economic rapoarte anuale privind evoluția acestei situații. Pe baza acestor rapoarte, Comitetul economic evaluează situația și, dacă este cazul, formulează recomandări Consiliului în vederea adoptării unor decizii adecvate.

### **Articolul 33**

#### **Preț indicativ**

(1) În sensul prezentului acord, în special pentru monitorizarea evoluției pieței cacauei, directorul executiv calculează și publică prețul zilnic indicativ ICCO al boabelor de cacao. Acest preț este exprimat în dolari SUA pe tonă, precum și în euro și lire sterline pe tonă.

(2) Prețul indicativ ICCO este media cotațiilor zilnice ale boabelor de cacao din cele mai recente trei luni active de contracte futures pe piața de la Londra (ICE Futures Europe) și pe cea de la New York (ICE Futures US) la ora închiderii pieței de la Londra. Prețurile de la Londra sunt convertite în dolari SUA pe tonă utilizând cursul de schimb la termen (forward) pentru o scadență de șase luni stabilit în ziua respectivă la ora închiderii, la Londra. Media exprimată în dolari SUA a cursurilor de la Londra și New York se convertește în echivalentul în euro și în lire sterline la cursul de schimb la vedere (spot) stabilit la ora închiderii la Londra. Consiliul decide în privința metodei de calcul care se utilizează atunci când sunt disponibile doar cotațiile de pe una din aceste două piețe pentru cacao sau atunci când piața de schimb valutar de la Londra este închisă. Trecerea la următoarea perioadă de trei luni se face în a cincisprezecea zi a lunii care precede cea mai apropiată lună activă în care contractele ajung la scadență.

(3) Consiliul poate decide să utilizeze orice altă metodă de calculare a prețului indicativ ICCO dacă estimează că o asemenea metodă este mai satisfăcătoare decât cea prevăzută de prezentul articol.

## **Articolul 34**

### **Coefficienți de conversie**

(1) În scopul determinării echivalentului boabe al produselor din cacao, coeficienții de conversie sunt următorii: unt de cacao 1,33; pastă de cacao degresată și pudră de cacao 1,18; pastă/masă de cacao și miez de cacao 1,25. Consiliul poate stabili, dacă este cazul, că alte produse care conțin cacao sunt produse din cacao. Coeficienții de conversie pentru alte produse din cacao decât cele pentru care sunt stabiliți coeficienți de conversie la prezentul alineat sunt fixați de Consiliu.

(2) Consiliul revizuieste, ori de câte ori este necesar și cel puțin o dată la trei ani, coeficienții de conversie prevăzuți la alineatul (1) de la prezentul articol.

## **Articolul 35**

### **Cercetare și dezvoltare științifică**

Consiliul încurajează și promovează cercetarea științifică și dezvoltarea în domeniile producției, mijloacelor de subsistență pentru cultivatori, siguranței produselor alimentare, calității produselor alimentare, nutriției, trasabilității, schimbărilor climatice, transportului, stocării, prelucrării, comercializării și consumului de cacao, precum și difuzarea și aplicarea practică a rezultatelor obținute în aceste domenii. În acest scop, Organizația poate coopera cu organizații internaționale, institute de cercetare și sectorul privat.

## **Capitolul X**

### **Dezvoltarea pieței**

## **Articolul 36**

### **Analize de piață**

(1) Comitetul economic analizează tendințele și perspectivele dezvoltării în sectorul producției și consumului de cacao, precum și evoluția stocurilor și prețurilor și identifică dezechilibrele pieței într-o fază precoce.

(2) La prima sa sesiune, la începutul unui nou an cacao, Comitetul economic examinează previziunile anuale privind producția și consumul mondial pentru următorii cinci ani cacao. Previziunile stabilite sunt analizate și revizuite, dacă este cazul, în fiecare an.

(3)Comitetul economic prezintă rapoarte detaliate la fiecare sesiune ordinară a Consiliului. În cazul în care previziunile indică un dezechilibru, Consiliul adoptă recomandări care vizează restabilirea echilibrului pieței. Cu toate acestea, măsurile nu trebuie să elimine concurența.

### **Articolul 37**

#### **Prelucrarea la origine și promovarea consumului**

(1)Membrii încurajează prelucrarea locală a cacauei la origine, inclusiv în ceea ce privește produsele finite, și promovează piețele locale, subregionale și regionale ale acestor produse.

(2)Membrii se angajează să încurajeze consumul de ciocolată și de produse din cacao și să dezvolte piețele pentru cacao, inclusiv pe teritoriul membrilor exportatori. Fiecare membru este responsabil de mijloacele și metodele pe care le utilizează în acest scop.

(3)Membrii se angajează să amelioreze calitatea și siguranța cacauei, asigurându-se, în același timp, că măsurile luate în acest scop sunt conforme cu Acordul privind aplicarea măsurilor sanitare și fitosanitare și Acordul privind barierele tehnice în calea comerțului adoptate de Organizația Mondială a Comerțului.

(4)Toți membrii se străduiesc să elimine sau să reducă în mod semnificativ obstacolele interne în calea sporirii consumului de cacao. În acest sens, membrii informează Consiliul cu privire la toate normele și măsurile relevante.

(5)Comitetul economic stabilește un program privind activitățile de promovare ale Organizației, care poate include lansarea unor campanii de informare, premii, concursuri artistice, cercetarea, consolidarea capacității, asistența tehnică și realizarea de studii referitoare la producția și consumul de cacao. Organizația urmărește să obțină colaborarea sectorului privat pentru punerea în aplicare a acestor activități.

(6)Activitățile de promovare sunt incluse în programul anual de lucru al Organizației și pot fi finanțate prin resurse anunțate de membri, de nemembri, de alte organizații și de sectorul privat.

(7)Membrii se angajează să pună în aplicare strategii de asigurare a trasabilității boabelor de cacao, precum și strategii de garantare a calității cacauei.

(8)Membrii se angajează să dezvolte instrumente menite să promoveze consumul și să atragă valoare de piață, prin evidențierea caracteristicilor diferențiate, cum ar fi profilurile aromatice, durabilitatea și originea, printre altele.

## **Articolul 38**

### **Studii, cercetări și rapoarte**

(1) Pentru a oferi asistență membrilor, Consiliul promovează pregătirea studiilor, a cercetărilor, a rapoartelor tehnice și a altor documente privind economia producției și distribuției cacauei. Printre acestea se numără, în special, tendințe și proiecții, impactul măsurilor adoptate de guverne în țările exportatoare și în țările importatoare asupra producției și consumului de cacao, analiza lanțului valoric al cacauei, abordări în gestionarea riscurilor financiare și a altor riscuri, metode de promovare a inovării prin instrumente financiare, soluții digitale și transfer de tehnologie, aspecte legate de durabilitatea sectorului cacauei, analiza de impact a procedurii de certificare a micilor cultivatori, posibilitățile de creștere a consumului de cacao pentru utilizări tradiționale și noi utilizări și piețe posibile, legătura între cacao și sănătate, precum și efectele aplicării prezentului acord asupra exportatorilor și importatorilor de cacao, mai ales în ceea ce privește comerțul.

(2) De asemenea, Consiliul poate promova studii care pot contribui la o transparență sporită a pieței și care pot facilita dezvoltarea unei economii mondiale, echilibrate și durabile, a cacauei.

(3) Pentru a pune în aplicare dispozițiile de la alineatele (1) și (2) de la prezentul articol, Consiliul, la recomandarea Comitetului economic, adoptă o listă de studii, cercetări și rapoarte care să fie incluse în programul anual de lucru, în conformitate cu dispozițiile articolului 17 din prezentul acord. Aceste activități pot fi finanțate din resursele bugetului administrativ sau din alte surse.

## **Capitolul XI**

### **Cacaua fină („fine flavour”)**

#### **Articolul 39**

##### **Cacaua fină („fine flavour”)**

(1) În cadrul primei sale sesiuni după intrarea în vigoare a prezentului acord, Consiliul examinează anexa C la prezentul acord și, dacă este necesar, o revizuieste prin stabilirea proporțiilor exporturilor de boabe de cacao fină („fine flavour”) în funcție de exporturile totale de boabe de cacao în care țările exportatoare enumerate în anexă exportă exclusiv sau parțial boabe de cacao cu aromă fină („fine flavour”). Ulterior, în orice moment pe durata prezentului acord, Consiliul poate analiza și, dacă este necesar, revizui anexa C. Consiliul solicită consultanță de specialitate în această privință, după caz. În aceste cazuri, componența comitetului de experți trebuie să asigure, în măsura posibilului, echilibrul între experți din țările importatoare și experți din țările exportatoare. Consiliul decide componența comitetului de experți și procedurile pe care acesta trebuie să le respecte.

(2) Comitetul economic prezintă Organizației propuneri pentru elaborarea și aplicarea unui sistem de statistici privind producția și comerțul de cacao fină („fine flavour”).

(3) Ținând seama în mod corespunzător de importanța pe care o are cacaua fină („fine flavour”), membrii analizează și adoptă, în funcție de necesități, proiecte referitoare la cacaua fină („fine flavour”) în conformitate cu dispozițiile articolelor 35, 37, 40, 42, 43, 44 și 45.

## **Capitolul XII**

### **Proiecte**

#### **Articolul 40**

##### **Proiecte**

(1) Membrii pot prezenta propuneri de proiecte care contribuie la realizarea obiectivelor prezentului acord și în domeniile prioritare identificate în planul strategic cincinal prevăzut la articolul 17 alineatul (1).

(2) Comitetul economic analizează propunerile de proiecte și formulează recomandări Consiliului, în conformitate cu mecanismele și procedurile stabilite de Consiliu pentru prezentarea, evaluarea, aprobarea, prioritizarea și finanțarea proiectelor. Consiliul poate stabili, după caz, mecanismele și procedurile pentru aplicarea și monitorizarea proiectelor, precum și pentru difuzarea pe scară cât mai largă a rezultatelor acestora.

(3) În cadrul fiecărei reuniuni a Comitetului economic, directorul executiv prezintă un raport privind progresul tuturor proiectelor aprobate de către Consiliu, inclusiv cele care așteaptă finanțare, sunt în curs de aplicare sau sunt finalizate. Un rezumat este prezentat Consiliului, în conformitate cu articolul 27 alineatul (2).

(4) În general, Organizația asigură funcția de organism de supraveghere în cursul executării proiectelor. Cheltuielile generale indirecte suportate de Organizație pentru elaborarea, gestionarea, supravegherea și evaluarea proiectelor se includ în costul total al proiectelor respective. Aceste cheltuieli generale nu trebuie să depășească 10 % din costul total al fiecărui proiect.

## **Articolul 41**

### **Relația cu donatorii multilaterali și bilaterali**

(1) Organizația depune diligențe pentru a coopera cu organizații internaționale, precum și cu agenții donatoare multilaterale și bilaterale, în vederea obținerii finanțării pentru programele și proiectele de interes pentru economia cacauei, după caz.

(2) Organizația nu își asumă, în niciun caz, obligații financiare legate de proiecte, nici în nume propriu, nici în numele membrilor săi. Niciun membru al Organizației nu este răspunzător, prin calitatea sa de membru al Organizației, de împrumuturile primite sau acordate de orice alt membru sau de orice altă entitate în legătură cu aceste proiecte.

## **Capitolul XIII**

### **Dezvoltare durabilă**

## **Articolul 42**

### **Economia durabilă a cacauei**

(1) Membrii depun toate eforturile necesare pentru a realiza o economie durabilă a cacauei, ținând seama de principiile și obiectivele de dezvoltare durabilă cuprinse, printre altele, în toate acordurile, programele sau declarațiile internaționale relevante la care sunt parte.

(2) Organizația sprijină membrii care solicită acest lucru să își atingă obiectivele de dezvoltare a unei economii durabile a cacauei, în conformitate cu articolul 1 litera (f) și cu articolul 2 punctul 15, precum și cu articolele 43, 44 și 45.

(3) Organizația servește drept punct focal pentru un dialog permanent între toate părțile interesate, dacă este necesar, pentru a favoriza dezvoltarea unei economii durabile a cacauei.

(4) Consiliul adoptă și evaluează periodic programele și proiectele referitoare la o economie durabilă a cacauei, în conformitate cu alineatul (1) de la prezentul articol.

(5) Organizația caută asistența și sprijinul donatorilor multilaterali și bilaterali pentru executarea programelor, proiectelor și activităților care vizează realizarea unei economii durabile a cacauei.

(6) Nicio dispoziție a prezentului acord nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor membrilor Organizației Mondiale a Comerțului prevăzute în Acordul de instituire a Organizației Mondiale a Comerțului.

### **Articolul 43**

#### **Sustenabilitate economică**

(1) Membrii elaborează politici și programe eficiente de îmbunătățire a productivității, de îmbunătățire a accesului pe piață și de îmbunătățire a transparenței pieței pentru a asigura un venit decent pentru cultivatorii de cacao.

(2) Membrii se asigură că, prin intermediul acestor politici și programe, cultivatorii de cacao obțin prețuri remuneratoare pentru cacaoa lor pe piețele locale, naționale și internaționale ale cacauei.

(3) În cazul unei scăderi importante a prețurilor la cacao, membrii se angajează să colaboreze pentru a remedia cauza scăderii, în conformitate cu articolul 36.

(4) Membrii elaborează și sprijină un cadru instituțional de consolidare a capacităților umane care să susțină diversificarea producătorilor de cacao în interiorul sau în exteriorul exploatației agricole, pentru a le îmbunătăți reziliența financiară și veniturile.

(5) Membrii încurajează și ajută cultivatorii de cacao să formeze organizații de cultivatori puternice și eficiente care să le îmbunătățească puterea de negociere în materie de comercializare, dar și să le permită să dezvolte piețe de nișă pentru produse de calitate ridicată, astfel încât să le permită să obțină valoarea maximă pentru cacaoa vândută.

#### **Articolul 44**

##### **Sustenabilitate socială**

(1) Membrii se angajează să îmbunătățească nivelul de trai al producătorilor de cacao, în special venitul decent și condițiile de muncă ale categoriilor de populație active în sectorul cacauei.

(2) Membrii se angajează să combată munca copiilor, ținând seama de principiile recunoscute și de standardele internaționale aplicabile în domeniul muncii, inclusiv de angajamentul de a elimina cele mai grave forme ale muncii copiilor.

(3) Membrii se angajează să contribuie la îndeplinirea obiectivului egalității de gen și al incluziunii tinerilor prin încurajarea și sprijinirea participării femeilor și a generațiilor mai tinere de cultivatori la producția de cacao și comerțul cu cacao.

## **Articolul 45**

### **Durabilitatea mediului**

(1) Membrii se angajează să combată defrișările, în cadrul unei abordări peisagistice care combină gestionarea resurselor naturale cu considerente de mediu și legate de mijloacele subzistență.

(2) Recunoscând rolul pe care îl exercită cacaoa în dezvoltarea și conservarea ecosistemelor, Organizația sprijină reîmpădurirea, împădurirea și agrosilvicultura, pentru a spori stocurile și absorbțiile de carbon forestier și pentru a întări răspunsul global la schimbările climatice, oferindu-le în același timp cultivatorilor posibilitatea de a furniza servicii ecologice și de a primi compensații corespunzătoare, în special credite de carbon proporționale.

## **Capitolul XIV**

### **Comisia consultativă pentru economia mondială a cacauei**

## **Articolul 46**

### **Constituirea Comisiei consultative pentru economia mondială a cacauei**

(1) Se constituie Comisia consultativă pentru economia mondială a cacauei (denumită în continuare „Comisia”) pentru a încuraja participarea activă a experților din sectorul privat și din societatea civilă la activitatea Organizației și pentru a promova dialogul permanent dintre experți din sectoarele public și privat.

(2) Comisia este un organ consultativ care oferă consiliere Consiliului cu privire la aspecte de interes general și strategic pentru sectorul cacauei, în special:

- (a) evoluția structurală pe termen lung a ofertei și a cererii;

(b) modalitățile de a consolida poziția cultivatorilor de cacao, în scopul sporirii mijloacelor de subzistență ale acestora;

(c) propunerile care promovează producția, comerțul și utilizarea durabile ale cacauei;

(d) dezvoltarea unei economii durabile a cacauei;

(e) elaborarea de modalități și cadre de promovare a consumului;

(f) sporirea siguranței cacauei comercializabile; și

(g) orice alt aspect privind cacaoa care intră în domeniul de aplicare al prezentului acord.

(3) Comisia ajută Consiliul să culegă informații privind producția, consumul și stocurile.

(4) Comisia prezintă Consiliului, spre examinare, recomandările sale privind aspectele menționate.

(5) Comisia poate înființa grupuri de lucru ad-hoc pentru a o ajuta la îndeplinirea mandatului său, cu condiția ca niciunul din costurile de funcționare ale acestora să nu aibă implicații bugetare pentru Organizație.

(6) În momentul constituirii sale, Comisia își stabilește propriul regulament de procedură și propriul program de lucru și le recomandă Consiliului spre adoptare.

## **Articolul 47**

### **Membrii și reuniunile Comisiei consultative pentru economia mondială a cacauei**

(1) Comisia consultativă pentru economia mondială a cacauei este constituită din experți din toate sectoarele economiei cacauei, selectați din țările membre exportatoare și importatoare ale Organizației.

(2) Acești experți sunt numiți de Consiliu din doi în doi ani. Componenta Comisiei este cât mai echilibrată posibil: cel puțin trei reprezentanți din țări membre exportatoare diferite și trei reprezentanți din țări membre importatoare diferite ale Organizației. Fiecare membru al Comisiei poate desemna un supleant.

(3) Membrii Comisiei aleg un președinte și un vicepreședinte. Președinția este asigurată alternativ, pentru o durată de doi ani cacao, de țările membre exportatoare și de țările membre importatoare.

(4) Comisia consultativă pentru economia mondială a cacauei se reunește în mod obișnuit la sediul Organizației, cu excepția cazului în care Consiliul hotărăște altfel. Dacă, la invitația unui membru, Comisia consultativă se reunește în alt loc decât la sediul Organizației, acest membru își asumă, în conformitate cu regulile administrative ale Organizației, costurile suplimentare aferente.

(5) Comisia se reunește în mod obișnuit de două ori pe an, în același timp cu sesiunile ordinare ale Consiliului. Comisia prezintă cu regularitate Comitetului economic și/sau Consiliului, după caz, rapoarte cu privire la activitățile sale.

(6) La reuniunile Comisiei consultative pentru economia mondială a cacauei pot participa în calitate de observatori toți membrii Consiliului.

(7) De asemenea, Comisia poate invita să participe la o anumită reuniune experți eminenți sau personalități cu înaltă reputație într-un domeniu specific, din sectoarele public și privat, care au experiența necesară în domeniile sectorului cacauei.

(8) Comisia se reunește, în mod obișnuit, în paralel cu reuniunile Consiliului ICCO, inclusiv atunci când Consiliul decide să se reunească în cadrul unei sesiuni virtuale sau hibride.

## **Capitolul XV**

### **Scutirea de obligații și măsuri diferențiate și corective**

#### **Articolul 48**

##### **Scutirea de obligații în circumstanțe excepționale**

(1) Consiliul poate scuti un membru de o obligație în temeiul unor circumstanțe excepționale sau de urgență, în caz de forță majoră, sau în temeiul unor obligații internaționale prevăzute de Carta Organizației Națiunilor Unite pentru teritoriile administrate în cadrul sistemului de tutelă.

(2) Atunci când acordă o scutire unui membru în temeiul alineatului (1) de la prezentul articol, Consiliul precizează în mod explicit modalitățile, condițiile și perioada pentru care statul membru este scutit de obligație, precum și motivele pentru care este acordată scutirea.

(3) Fără a se aduce atingere dispozițiilor anterioare ale prezentului articol, Consiliul nu acordă unui membru scutire de obligația prevăzută la articolul 25 de a-și plăti contribuțiile sau de consecințele neachitării acestora.

(4) Baza de calcul pentru repartizarea voturilor unui membru exportator pentru care Consiliul a recunoscut un caz de forță majoră îl constituie volumul efectiv al exporturilor sale pentru anul în care a survenit cazul de forță majoră și pentru cei trei ani următori producerii acestuia.

## **Articolul 49**

### **Măsuri diferențiate și corective**

Țările membre în curs de dezvoltare și țările membre cel mai puțin dezvoltate pot solicita Consiliului luarea unor măsuri diferențiate și corective corespunzătoare, dacă măsuri adoptate în temeiul prezentului acord au efecte negative asupra intereselor lor. Consiliul analizează posibilitatea luării de măsuri corespunzătoare în considerarea dispozițiilor Rezoluției 93 (IV) adoptate de Conferința Organizației Națiunilor Unite pentru Comerț și Dezvoltare.

## **Capitolul XVI**

### **Consultări, diferende și plângeri**

#### **Articolul 50**

##### **Consultări**

Fiecare membru ia în considerare pe deplin și în mod corespunzător toate observațiile care îi sunt adresate de un alt membru în legătură cu interpretarea sau aplicarea prezentului acord și îi oferă acestuia posibilități adecvate pentru consultări. În cursul acestor consultări, la cererea oricăreia dintre părți și cu acordul celeilalte, directorul executiv stabilește o procedură de conciliere adecvată. Costurile unei astfel de proceduri nu sunt suportate de Organizație. În cazul în care o astfel de procedură conduce la o soluție, aceasta este prezentată directorului executiv. În cazul în care nu se ajunge la nicio soluție, la cererea oricăreia dintre părți, chestiunea poate fi transmisă Consiliului în conformitate cu articolul 51.

#### **Articolul 51**

##### **Diferende**

(1) Orice diferend privind interpretarea sau aplicarea prezentului acord care nu este soluționat de părțile la diferend este transmis, la cererea oricăreia dintre părțile la diferend, Consiliului pentru a lua o decizie.

(2) Atunci când un diferend a fost transmis Consiliului în conformitate cu alineatul (1) de la prezentul articol și a fost dezbătut, mai mulți membri care reuniți reprezintă cel puțin o treime din totalul voturilor sau oricare cinci membri pot solicita Consiliului, înainte ca acesta să ia o decizie, să solicite avizul în ceea ce privește chestiunile care fac obiectul diferendului unui grup consultativ ad-hoc constituit astfel cum se descrie la alineatul (3) de la prezentul articol.

(3)(a) În afara cazului în care Consiliul decide altfel, grupul consultativ ad-hoc este constituit din:

(i) două persoane, desemnate de membrii exportatori, o persoană cu vastă experiență în chestiuni de tipul celor care fac obiectul diferendului, iar cealaltă cu experiență și calificare juridică;

(ii) două persoane, desemnate de membrii importatori, o persoană cu vastă experiență în chestiuni de tipul celor care fac obiectul diferendului, iar cealaltă cu experiență și calificare juridică; și

(iii) un președinte ales în unanimitate de către cele patru persoane desemnate în conformitate cu punctele (i) și (ii) sau, în caz de dezacord între acestea, de către președintele Consiliului.

(b) Resortisanții membrilor sunt eligibili pentru a face parte din grupul consultativ ad-hoc.

(c) Persoanele desemnate în grupul consultativ ad-hoc acționează cu titlu personal și fără să primească instrucțiuni de la niciun guvern.

(d) Cheltuielile grupului consultativ ad-hoc sunt suportate de Organizație.

(4) Avizul motivat emis de grupul consultativ ad-hoc este prezentat Consiliului, care soluționează diferendul, după luarea în considerare a tuturor informațiilor relevante, cu respectarea dispozițiilor articolului 12.

## Articolul 52

### Plângeri și acțiunea Consiliului

(1) În cazul în care Consiliul constată o neconformitate în punerea în aplicare a prezentului acord, acesta poate acționa din oficiu și poate lua o decizie cu privire la aceste deficiențe.

(2) Orice plângere pentru neîndeplinirea de către un membru a obligațiilor prevăzute în prezentul acord este înaintată, la cererea membrului care introduce plângerea, Consiliului, care o analizează și adoptă o decizie privind plângerea respectivă.

(3) Decizia prin care Consiliul constată încălcarea de către un membru a obligațiilor care îi revin în temeiul prezentului acord este adoptată cu majoritate simplă distribuită și precizează natura încălcării.

(4) De fiecare dată când, în urma unei plângeri sau în alt mod, Consiliul constată că un membru își încalcă obligațiile care îi revin în temeiul prezentului acord, fără să aducă atingere altor măsuri prevăzute în mod expres la alte articole din prezentul acord, inclusiv articolul 61, acesta poate:

(a) să suspende drepturile de vot ale acestui membru în Consiliu; și

(b) în cazul în care consideră necesar, să suspende drepturile suplimentare ale acestui membru, inclusiv acela de a fi eligibil pentru o funcție în Consiliu sau în comitetele acestuia sau de a deține o asemenea funcție, până la îndeplinirea obligațiilor.

(5) Un membru ale cărui drepturi de vot au fost suspendate în temeiul alineatului (3) de la prezentul articol trebuie în continuare să își îndeplinească obligațiile financiare și de altă natură prevăzute în prezentul acord.

## **Capitolul XVII**

### **Dispoziții finale**

#### **Articolul 53**

##### **Depozitar**

Secretarul general al Organizației Națiunilor Unite este desemnat ca depozitar al prezentului acord.

#### **Articolul 54**

##### **Semnare**

Prezentul acord este deschis spre semnare de către părțile la Acordul internațional privind cacaoa din 2001 și de către guvernele invitate la Conferința Organizației Națiunilor Unite privind cacaoa din 2010, la sediul Organizației Națiunilor Unite, de la 1 octombrie 2010 până la 30 septembrie 2012 inclusiv. Cu toate acestea, Consiliul constituit conform Acordului internațional privind cacaoa din 2001 sau Consiliul constituit conform prezentului acord poate prelungi o singură dată perioada de semnare a prezentului acord. Consiliul notifică de îndată depozitarului această prelungire.

#### **Articolul 55**

##### **Ratificare, acceptare și aprobare**

(1) Prezentul acord este supus ratificării, acceptării sau aprobării de către guvernele semnatare în conformitate cu procedurile constituționale respective ale acestora. Instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare se depun la depozitar.

(2) Fiecare parte contractantă comunică secretarului general al Organizației Națiunilor Unite, în momentul depunerii instrumentului său de ratificare, acceptare sau aprobare sau cât mai curând posibil după această dată, dacă este membru exportator sau membru importator.

## **Articolul 56**

### **Aderare**

(1) Prezentul acord este deschis spre aderare guvernului oricărui stat care este abilitat să îl semneze.

(2) Consiliul stabilește în care dintre anexele la prezentul acord trebuie să figureze statul care aderă, în cazul în care acest stat nu figurează în niciuna dintre anexe.

(3) Aderarea se efectuează prin depunerea unui instrument de aderare la depozitar.

## **Articolul 57**

### **Notificarea aplicării cu titlu provizoriu**

(1) Un guvern semnatar care intenționează să ratifice, să accepte sau să aprobe prezentul acord sau un guvern care intenționează să adere la acord, dar care nu și-a putut depune încă instrumentul, poate notifica în orice moment depozitarului că, în conformitate cu procedurile sale constituționale și/sau cu actele cu putere de lege și actele administrative naționale, va aplica prezentul acord cu titlu provizoriu, fie când acesta intră în vigoare în conformitate cu articolul 58, fie, în cazul în care acesta este deja în vigoare, la o dată specificată. Fiecare guvern care face o astfel de notificare precizează secretarului general al Organizației Națiunilor Unite, în momentul notificării sau cât mai curând posibil după notificare, dacă va fi membru exportator sau membru importator.

(2) Un guvern care a notificat, conform alineatului (1) de la prezentul articol, că va aplica prezentul acord fie la intrarea sa în vigoare, fie la o dată specificată, devine din acel moment membru cu titlu provizoriu. Acesta rămâne membru provizoriu până la data depunerii instrumentului său de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare.

## **Articolul 58**

### **Intrarea în vigoare**

(1) Prezentul acord intră în vigoare definitiv la 1 octombrie 2012 sau la orice dată ulterioară dacă, la această dată, guverne reprezentând cel puțin cinci țări exportatoare care dețin cel puțin 80 % din totalul exporturilor țărilor enumerate în anexa A și guverne reprezentând țări importatoare care dețin cel puțin 60 % din totalul importurilor indicate în anexa B și-au depus la depozitar instrumentele de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare. De asemenea, acordul intră în vigoare definitiv după intrarea în vigoare cu titlu provizoriu, atunci când procentele necesare menționate anterior sunt atinse prin depunerea instrumentelor de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare.

(2) Prezentul acord intră în vigoare cu titlu provizoriu la 1 ianuarie 2011 dacă la această dată guverne reprezentând cel puțin cinci țări exportatoare care dețin cel puțin 80 % din totalul exporturilor țărilor enumerate în anexa A și guverne reprezentând țări importatoare care dețin cel puțin 60 % din totalul importurilor indicate în anexa B și-au depus instrumentele de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare sau au notificat depozitarului că vor aplica prezentul acord cu titlu provizoriu la intrarea sa în vigoare. Aceste guverne devin membri cu titlu provizoriu.

(3) În cazul în care condițiile intrării în vigoare prevăzute la alineatul (1) sau (2) de la prezentul articol nu sunt îndeplinite până la 1 septembrie 2011, secretarul general al Conferinței Organizației Națiunilor Unite pentru Comerț și Dezvoltare convoacă, în cel mai scurt timp posibil, o reuniune a guvernelor care au depus instrumente de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare sau care au notificat depozitarului că vor aplica prezentul acord cu titlu provizoriu. Aceste guverne pot decide între ele dacă prezentul acord intră în vigoare definitiv sau cu titlu provizoriu, integral sau parțial, la o dată pe care o stabilesc, sau dacă adoptă o altă măsură pe care o consideră necesară.

(4) Pentru un guvern în numele căruia un instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare sau o notificare de aplicare cu titlu provizoriu este depusă după intrarea în vigoare a prezentului acord în conformitate cu alineatul (1), (2) sau (3) de la prezentul articol, instrumentul sau notificarea produce efecte la data depunerii și, în ceea ce privește notificarea de aplicare cu titlu provizoriu, în conformitate cu dispozițiile articolului 57 alineatul (1).

## **Articolul 59**

### **Rezerve**

Niciuna dintre dispozițiile prezentului acord nu poate face obiectul unor rezerve.

## **Articolul 60**

### **Retragere**

(1) În orice moment după intrarea în vigoare a prezentului acord, orice membru se poate retrage din prezentul acord, notificând în scris depozitarului retragerea sa. Membrul informează imediat Consiliul cu privire la decizia sa.

(2) Retragerea produce efecte la 90 de zile de la data la care depozitarul primește notificarea efectuată de către membrul în cauză. În cazul în care, în urma unei retrageri, numărul de membri este insuficient pentru a fi îndeplinite condițiile prevăzute la articolul 58 alineatul (1) pentru intrarea în vigoare a prezentului acord, Consiliul se reunește în sesiune extraordinară pentru a analiza situația și a adopta deciziile în consecință.

## **Articolul 61**

### **Excludere**

Consiliul poate exclude din Organizație un membru în cazul în care constată, în conformitate cu articolul 52 alineatul (3), că membrul respectiv își încalcă obligațiile prevăzute în prezentul acord și, în plus, decide că această încălcare împiedică în mod semnificativ funcționarea prezentului acord. La nouăzeci de zile de la data deciziei Consiliului, membrul respectiv încetează să fie membru al Organizației. Consiliul notifică imediat membrului în cauză și depozitarului această excludere.

## **Articolul 62**

### **Lichidarea conturilor în cazul retragerii sau al excluderii membrilor**

Consiliul procedează la lichidarea conturilor unui membru în cazul retragerii sau al excluderii acestuia. Organizația reține sumele deja plătite de un membru care s-a retras sau a fost exclus, iar membrul respectiv are în continuare obligația să achite sumele datorate Organizației la momentul în care retragerea sau excluderea devine efectivă, dar, în cazul unei părți contractante care nu poate accepta o modificare și, prin urmare, încetează să participe la prezentul acord în temeiul dispozițiilor de la articolul 64 alineatul (2), Consiliul poate lichida conturile în modul pe care îl consideră echitabil.

## **Articolul 63**

### **Durată și încetare**

(1) Prezentul acord rămâne în vigoare pe o perioadă nedeterminată, sub rezerva alineatului (4) de la prezentul articol.

(2) Consiliul revizuieste acordul din cinci în cinci ani și ia decizii, după caz.

(3) La cererea unuia sau a mai multor membri, Consiliul poate revizui prezentul acord în orice moment.

(4) Consiliul poate decide în orice moment încetarea prezentului acord. Respectiva încetare produce efecte la data stabilită de Consiliu, cu condiția ca obligațiile ce revin membrilor în temeiul articolului 25 să continue, până în momentul în care obligațiile financiare legate de funcționarea prezentului acord au fost îndeplinite. Consiliul notifică depozitarului orice astfel de decizie.

(5) În pofida încetării prezentului acord prin orice modalitate, Consiliul continuă să existe atât timp cât este necesar pentru a realiza lichidarea Organizației, închiderea conturilor sale și repartizarea activelor. Pe perioada respectivă, Consiliul are competențele necesare pentru rezolvarea tuturor aspectelor administrative și financiare.

## **Articolul 64**

### **Modificare**

(1) Consiliul poate recomanda părților contractante o modificare a prezentului acord. Modificarea intră în vigoare la o sută de zile de la data primirii de către depozitar a notificărilor de acceptare din partea părților contractante reprezentând cel puțin 75 % din membrii exportatori care dețin cel puțin 85 % din voturile membrilor exportatori și din partea părților contractante reprezentând cel puțin 75 % din membrii importatori care dețin cel puțin 85 % din voturile membrilor importatori sau la o dată ulterioară pe care Consiliul o poate stabili. Consiliul stabilește un termen până la care părțile contractante notifică depozitarului acceptarea modificării și, dacă modificarea nu a intrat în vigoare până la termenul respectiv, este considerată retrasă.

(2) Orice membru în numele căruia nu s-a făcut o notificare de acceptare a modificării până la data la care respectiva modificare intră în vigoare încetează, de la data respectivă, să participe la prezentul acord, cu excepția cazului în care Consiliul decide prelungirea perioadei stabilite pentru primirea acceptării din partea membrului respectiv, pentru a-i permite acestuia să își poată îndeplini procedurile interne. Un astfel de membru nu are obligații în temeiul modificării înainte de a notifica acceptarea acesteia.

(3) Imediat după adoptarea unei recomandări pentru o modificare, Consiliul transmite depozitarului copii ale textului modificării. Consiliul furnizează depozitarului informațiile necesare pentru a stabili dacă notificările de acceptare primite sunt suficiente pentru intrarea în vigoare a modificării.

## **Capitolul XVIII**

### **Dispoziții suplimentare și tranzitorii**

#### **Articolul 65**

##### **Fondul special de rezervă**

(1) Se constituie un Fond special de rezervă, cu unicul scop de a acoperi eventualele cheltuieli de lichidare ale Organizației. Consiliul decide în privința modalității în care vor fi utilizate dobânzile acestui fond.

(2) Fondul special de rezervă constituit de Consiliu în temeiul Acordului internațional privind cacaoa din 1993 este transferat prezentului acord în scopul prevăzut la alineatul (1).

(3) Un membru care nu a aderat la Acordurile internaționale privind cacaoa din 1993 și 2001, dar care aderă la prezentul acord trebuie să contribuie la Fondul special de rezervă. Contribuția acestui membru este stabilită de Consiliu pe baza numărului de voturi deținut de membrul respectiv.

## **Articolul 66**

### **Alte dispoziții suplimentare și tranzitorii**

(1) Se consideră că prezentul acord înlocuiește Acordul internațional privind cacaoa din 2001.

(2) Toate dispozițiile adoptate de Organizație sau de unul dintre organele sale sau în numele acestora, în temeiul Acordului internațional privind cacaoa din 2001, care sunt în vigoare la data intrării în vigoare a prezentului acord și pentru care nu se precizează expirarea la data respectivă, rămân în vigoare, cu excepția cazului în care sunt modificate prin dispozițiile prezentului acord.

(3) ÎNTOCMIT la Geneva, 25 iunie 2010, textele prezentului acord în limbile arabă, chineză, engleză, franceză, spaniolă și rusă fiind autentice în egală măsură.

## Anexe

### Anexa A

#### Exporturi de cacao <sup>a/</sup> calculate în sensul articolului 58 (Intrarea în vigoare)

Țara	b/	2005/06	2006/07	2007/08	Media pe trei ani 2005/06-2007/08	
		(Tone)			(Cotă)	
Côte d'Ivoire	m	1 349 639	1 200 154	1 191 377	1 247 057	38,75 %
Ghana	m	648 687	702 784	673 403	674 958	20,98 %
Indonezia		592 960	520 479	465 863	526 434	16,36 %
Nigeria	m	207 215	207 075	232 715	215 668	6,70 %
Camerun	m	169 214	162 770	178 844	170 276	5,29 %
Ecuador	m	108 678	110 308	115 264	111 417	3,46 %
Togo	m	73 064	77 764	110 952	87 260	2,71 %
Papua-Noua Guinee	m	50 840	47 285	51 588	49 904	1,55 %
Republica Dominicană	m	31 629	42 999	34 106	36 245	1,13 %
Guineea		18 880	17 620	17 070	17 857	0,55 %
Peru		15 414	11 931	11 178	12 841	0,40 %
Brazilia	m	57 518	10 558	- 32 512	11 855	0,37 %
Venezuela (Republica Bolivariană a Venezuelei)	m	11 488	12 540	4 688	9 572	0,30 %
Sierra Leone		4 736	8 910	14 838	9 495	0,30 %
Uganda		8 270	8 880	8 450	8 533	0,27 %
Republica Unită Tanzania		6 930	4 370	3 210	4 837	0,15 %
Insulele Solomon		4 378	4 075	4 426	4 293	0,13 %
Haiti		3 460	3 900	4 660	4 007	0,12 %
Madagascar		2 960	3 593	3 609	3 387	0,11 %
São Tomé și Príncipe		2 250	2 650	1 500	2 133	0,07 %
Liberia		650	1 640	3 930	2 073	0,06 %
Guineea Ecuatorială		1 870	2 260	1 990	2 040	0,06 %
Vanuatu		1 790	1 450	1 260	1 500	0,05 %
Nicaragua		892	750	1 128	923	0,03 %
Republica Democratică Congo		900	870	930	900	0,03 %

Țara	b/	2005/06	2006/07	2007/08	Media pe trei ani 2005/06-2007/08	
		(Tone)			(Cotă)	
Honduras		1 230	806	- 100	645	0,02 %
Congo		90	300	1 400	597	0,02 %
Panama		391	280	193	288	0,01 %
Vietnam		240	70	460	257	0,01 %
Grenada		80	218	343	214	0,01 %
Gabon	m	160	99	160	140	-
Trinidad și Tobago	m	193	195	- 15	124	-
Belize		60	30	20	37	-
Dominica		60	20	0	27	-
Fiji		20	10	10	13	-
<b>Total</b>	<b>c/</b>	<b>3 376 836</b>	<b>3 169 643</b>	<b>3 106 938</b>	<b>3 217 806</b>	<b>100,00 %</b>

Note:

a/ Media pe trei ani, 2005/06-2007/08, a exporturilor nete de boabe de cacao, plus exporturile nete de produse din cacao transformate în echivalent boabe utilizând următorii coeficienți de conversie: unt de cacao 1,33; pudră de cacao și pastă de cacao degresată 1,18; pastă/masă de cacao 1,25.

b/ Listă limitată la țările care au exportat individual cacao în perioada de trei ani 2005/06-2007/08, bazată pe informațiile disponibile la Secretariatul ICCO.

c/ Totalurile pot diferi de suma elementelor din cauza rotunjirilor.

m Membru al Acordului internațional privind cacaua din 2001, la 9 noiembrie 2009.

– Cantitate nulă, neglijabilă sau mai mică decât unitatea utilizată.

Sursă: Organizația Internațională pentru Cacao, *Quarterly Bulletin of Cocoa Statistics* (Buletinul trimestrial de statistici pentru cacao), vol. XXXV, nr. 3, anul cacao 2008/09.

## Anexa B

### Importuri de cacao<sup>a/</sup> calculate în sensul articolului 58 (Intrarea în vigoare)

Țara	b/	2005/06	2006/07	2007/08	Media pe trei ani 2005/06-2007/08	
		(Tone)			(Cotă)	
Uniunea Europeană:	m	2 484 235	2 698 016	2 686 041	2 622 764	53,24 %
<i>Austria</i>		20 119	26 576	24 609	23 768	0,48 %
<i>Belgia/Luxemburg</i>		199 058	224 761	218 852	214 224	4,35 %
<i>Bulgaria</i>		12 770	14 968	12 474	13 404	0,27 %
<i>Cipru</i>		282	257	277	272	0,01 %
<i>Cehia</i>		12 762	14 880	16 907	14 850	0,30 %
<i>Danemarca</i>		15 232	15 493	17 033	15 919	0,32 %
<i>Estonia</i>		37 141	14 986	- 1 880	16 749	0,34 %
<i>Finlanda</i>		10 954	10 609	11 311	10 958	0,22 %
<i>Franța</i>		388 153	421 822	379 239	396 405	8,05 %
<i>Germania</i>		487 696	558 357	548 279	531 444	10,79 %
<i>Grecia</i>		16 451	17 012	17 014	16 826	0,34 %
<i>Ungaria</i>		10 564	10 814	10 496	10 625	0,22 %
<i>Irlanda</i>		22 172	19 383	17 218	19 591	0,40 %
<i>Italia</i>		126 949	142 128	156 277	141 785	2,88 %
<i>Letonia</i>		2 286	2 540	2 434	2 420	0,05 %
<i>Lituania</i>		5 396	4 326	4 522	4 748	0,10 %
<i>Malta</i>		34	46	81	54	-
<i>Țările de Jos</i>		581 459	653 451	681 693	638 868	12,97 %
<i>Polonia</i>		103 382	108 275	113 175	108 277	2,20 %
<i>Portugalia</i>		3 643	4 179	3 926	3 916	0,08 %
<i>România</i>		11 791	13 337	12 494	12 541	0,25 %
<i>Slovacia</i>		15 282	16 200	13 592	15 025	0,30 %
<i>Slovenia</i>		1 802	2 353	2 185	2 113	0,04 %
<i>Spania</i>		150 239	153 367	172 619	158 742	3,22 %

Țara	b/	2005/06	2006/07	2007/08	Media pe trei ani 2005/06-2007/08	
		(Tone)			(Cotă)	
Suedia		15 761	13 517	14 579	14 619	0,30 %
Regatul Unit		232 857	234 379	236 635	234 624	4,76 %
Statele Unite		822 314	686 939	648 711	719 321	14,60 %
Malaysia	c/ m	290 623	327 825	341 462	319 970	6,49 %
Federația Rusă	m	163 637	176 700	197 720	179 352	3,64 %
Canada		159 783	135 164	136 967	143 971	2,92 %
Japonia		112 823	145 512	88 403	115 579	2,35 %
Singapore		88 536	110 130	113 145	103 937	2,11 %
China		77 942	72 532	101 671	84 048	1,71 %
Elveția	m	74 272	81 135	90 411	81 939	1,66 %
Turcia		73 112	84 262	87 921	81 765	1,66 %
Ucraina		63 408	74 344	86 741	74 831	1,52 %
Australia		52 950	55 133	52 202	53 428	1,08 %
Argentina		33 793	38 793	39 531	37 372	0,76 %
Thailanda		26 737	31 246	29 432	29 138	0,59 %
Filipine		18 549	21 260	21 906	20 572	0,42 %
Mexic	c/	19 229	15 434	25 049	19 904	0,40 %
Republica Coreea		17 079	24 454	15 972	19 168	0,39 %
Africa de Sud		15 056	17 605	16 651	16 437	0,33 %
(Republica Islamică) Iran		10 666	14 920	22 056	15 881	0,32 %
Columbia	c/	16 828	19 306	9 806	15 313	0,31 %
Chile		13 518	15 287	15 338	14 714	0,30 %
India		9 410	10 632	17 475	12 506	0,25 %
Israel		11 437	11 908	13 721	12 355	0,25 %
Noua Zeelandă		11 372	12 388	11 821	11 860	0,24 %
Serbia		10 864	11 640	12 505	11 670	0,24 %
Norvegia		10 694	11 512	12 238	11 481	0,23 %
Egipt		6 026	10 085	14 036	10 049	0,20 %
Algeria		9 062	7 475	12 631	9 723	0,20 %

Țara	b/				Media pe trei ani 2005/06-2007/08	
		2005/06	2006/07	2007/08	(Tone)	(Cotă)
Croația		8 846	8 904	8 974	8 908	0,18 %
Republica Arabă Siriană		7 334	7 229	8 056	7 540	0,15 %
Tunisia		6 019	7 596	8 167	7 261	0,15 %
Kazahstan		6 653	7 848	7 154	7 218	0,15 %
Arabia Saudită		6 680	6 259	6 772	6 570	0,13 %
Belarus		8 343	3 867	5 961	6 057	0,12 %
Maroc		4 407	4 699	5 071	4 726	0,10 %
Pakistan		2 123	2 974	2 501	2 533	0,05 %
Costa Rica		1 965	3 948	1 644	2 519	0,05 %
Uruguay		2 367	2 206	2 737	2 437	0,05 %
Liban		2 059	2 905	2 028	2 331	0,05 %
Guatemala		1 251	2 207	1 995	1 818	0,04 %
Bolivia (Statul Plurinațional al Boliviei)	c/	1 282	1 624	1 927	1 611	0,03 %
Sri Lanka		1 472	1 648	1 706	1 609	0,03 %
El Salvador		1 248	1 357	1 422	1 342	0,03 %
Azerbaidjan		569	2 068	1 376	1 338	0,03 %
Iordania		1 263	1 203	1 339	1 268	0,03 %
Kenya		1 073	1 254	1 385	1 237	0,03 %
Uzbekistan		684	1 228	1 605	1 172	0,02 %
Hong Kong, China		2 018	870	613	1 167	0,02 %
Republica Moldova		700	1 043	1 298	1 014	0,02 %
Islanda		863	1 045	1 061	990	0,02 %
Macedonia de Nord		628	961	1 065	885	0,02 %
Bosnia și Herțegovina		841	832	947	873	0,02 %
Cuba	c/	2 162	- 170	107	700	0,01 %
Kuweit		427	684	631	581	0,01 %
Senegal		248	685	767	567	0,01 %
Libia		224	814	248	429	0,01 %
Paraguay		128	214	248	197	-
Albania		170	217	196	194	-

Țara	b/	2005/06	2006/07	2007/08	Media pe trei ani 2005/06-2007/08	
		(Tone)			(Cotă)	
Jamaica	c/	479	- 67	89	167	-
Oman		176	118	118	137	-
Zambia		95	60	118	91	-
Zimbabwe		111	86	62	86	-
Saint Lucia	c/	26	20	25	24	-
Samoa		48	15	0	21	-
Saint Vincent și Grenadinele		6	0	0	2	-
<b>Total</b>	<b>d/</b>	<b>4 778 943</b>	<b>5 000 088</b>	<b>5 000 976</b>	<b>4 926 669</b>	<b>100,00 %</b>

Note:

a/ Media pe trei ani, 2005/06-2007/08, a importurilor nete de boabe de cacao, plus importurile nete de produse din cacao transformate în echivalent boabe utilizând următorii coeficienți de conversie: unt de cacao 1,33; pudră de cacao și pastă de cacao degresată 1,18; pastă/masă de cacao 1,25.

b/ Listă limitată la țările care au importat individual cacao în perioada de trei ani 2005/06-2007/08, bazată pe informațiile disponibile la Secretariatul ICCO.

c/ Țara poate fi considerată, de asemenea, țară exportatoare.

d/ Totalurile pot diferi de suma elementelor din cauza rotunjirilor.

m Membru al Acordului internațional privind cacaua din 2001, la 9 noiembrie 2009.

- Cantitate nulă, neglijabilă sau mai mică decât unitatea utilizată.

Sursă: Organizația Internațională pentru Cacao, *Quarterly Bulletin of Cocoa Statistics* (Buletinul trimestrial de statistici pentru cacao), vol. XXXV, nr. 3, anul cacao 2008/09.

## Anexa C

### Țări producătoare care exportă exclusiv sau parțial cacao fină („fine flavour”)

---

*Decizia Consiliului*  
*Decembrie 2020*  
*(% din totalul exporturilor de boabe de cacao)*

<u>Țări</u>	
Belize	a/
Bolivia (Statul Plurinațional al Boliviei)	a/
Brazilia	100
Columbia	95
Costa Rica	100
Dominica	100
Republica Dominicană	60
Ecuador	75
Grenada	100
Guatemala	75
Haiti	4
Honduras	a/
Indonezia	10
Jamaica	100
Madagascar	100
Mexic	a/
Nicaragua	80
Panama	50
Papua-Noua Guinee	70
Peru	75
Saint Lucia	100
São Tomé și Príncipe	a/
Trinidad și Tobago	100
Venezuela (Republica Bolivariană a Venezuelei)	a/
Vietnam	a/

---

a/ Se înregistrează exporturi de boabe de cacao fină („fine flavour”), dar, în prezent, comitetul de experți nu este în măsură să le evalueze și nici să stabilească un procent.

## Anexa D

### Membrii și repartizarea voturilor la 1 octombrie 2021 în sensul articolului 64

<i>Membrii exportatori</i>	<i>Repartizarea voturilor în temeiul articolului 10 alineatele (1), (2) și (5)</i>	<i>Membrii importatori</i>	<i>Repartizarea voturilor în temeiul articolului 10 alineatele (1), (2) și (5)</i>
Brazilia	5	Uniunea Europeană	929
Camerun	75	<i>Austria</i>	10
Republica Democratică Congo	8	<i>Belgia</i>	86
Costa Rica	5	<i>Bulgaria</i>	9
Côte d'Ivoire	400	<i>Croația</i>	5
Republica Dominicană	22	<i>Cipru</i>	5
Ecuador	79	<i>Cehia</i>	5
Gabon	5	<i>Danemarca</i>	5
Ghana	202	<i>Estonia</i>	20
Guineea	7	<i>Finlanda</i>	5
Indonezia	37	<i>Franța</i>	95
Liberia	7	<i>Germania</i>	189
Madagascar	8	<i>Grecia</i>	5
Malaysia	5	<i>Ungaria</i>	5
Nicaragua	6	<i>Irlanda</i>	5
Nigeria	68	<i>Italia</i>	51
Papua-Noua Guinee	12	<i>Letonia</i>	5
Peru	23	<i>Lituania</i>	5
Sierra Leone	8	<i>Luxemburg</i>	5
Togo	6	<i>Malta</i>	5
Trinidad și Tobago	5	<i>Țările de Jos</i>	290
Venezuela (Republica Bolivariană a Venezuelei)	7	<i>Polonia</i>	39
		<i>Portugalia</i>	5
		<i>România</i>	5
		<i>Slovacia</i>	5
		<i>Slovenia</i>	5
		<i>Spania</i>	55
		<i>Suedia</i>	5
		Federația Rusă	47
		Elveția	24
<b>TOTAL</b>	<b>1 000</b>	<b>TOTAL</b>	<b>1 000</b>

## Declarații

### Declarația părților contractante cu privire la articolul 16

Selecția directorului executiv ar trebui să se bazeze în primul rând pe merit. Dintre candidații cu merite egale, postul de director executiv se ocupă prin rotație între un candidat din partea unui membru exportator și un candidat din partea unui membru importator, ținând seama de principiul egalității de gen.

---